Ն՝ 3400 — 1896 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 13 ՇԱԲԱԹ — 1314 ՐԵԳԻԻԼ ԱԽԵՐ 16 — ՕՆ ԻՖԻՆՃԻ ՍԻՆԻ

20 ԿԱՐՊ

ՋԵՐՍԵՍԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

20 ԿԱՐՊ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՏԷ ՄԻԼԼԻՏԷ ԹԻՒՃԱՌԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱԹԼԱՐԸ
12 պուէ 6 պուէ 3 պուէ
ՍԹԱՄՊՈԼ 140 ղ. 70 ղ. 40 ղ.
ԹԱՇՐԱ 200 » 100 »
Մէջիտիէ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԼԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՅԱԹԼԱՐԸ
1ինէ, 2ինէ վէ 3ինէ սուիֆէ ղ. 5
Կէնէմլիք սուիֆէ 11է 10ք. կ. » 3
Մէվսիմը նաֆիյա սուիր պէնալէր մէճմանէն դադարել օլունմադգ վէ ամբողջ օլունմայան էվրաղ իսկ օլունմայանաղ

Իսթանբուլի Սթամպոլա Գապը Ալի ճամբէսինէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա սրը։ Գէնգֆէի մէվսիմ հագդանա կազէթանըն սոնիպ վէ էնէնալարը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միրամանթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Զէթինէէն սեպտ. 21 Թարիխիյէ եազլարդրնա կէօրէ, բրէնսէ Օլկանըն վիֆաթը՝ կէրէք էհալի վէ կէրէք բրէնսիյէի քրտաբնամա պէօյլուք պիր թէ էսուբ հուսուլէ կէթիրմիշ տիր։ Բրէնս նիզամ՝ 6 հաֆթա մաթէմ Թուլուսմանը էմր էյլէսիկի կիպի, եէվմը մէզքիւրաէ սահի միւթէվէֆիյէնին իսթիրանթը բուրը իշլուն պիր այինը բուսանի իմրա օլունմըշ սրը։

Զէրվենէէս նամ վրօր՝ սեպտ. 21աէ Ֆիուման Վէնէտիկէ կիթմէք իշլուն եօլա չըգմըշ, վէ օրասան բրէնսէ Օլկանը նայրնը Դամարոյա նագլ իսէնէք իմիշ։

Բուսիա իմբէրաթորը Իգինի Նիզամ՝ Ֆրանսայա միւսաէթը իգամէթի վէ քէնտի չէրէֆինէ իմրա օլունմագ չէնիքլէր իշլուն Ֆրանսըզ հիւքիւմէթի Թարաֆընան գարարլաշըրլան բըրակմամը Թասվիպ ու Թահսին իթմիշ տիր։

Իշդու բրօկրամ մուհիպլիճէ, Բուսիա իմբէրաթոր վէ իմբէրաթորիցսոը՝ ամաֆր. հակ. 5էն 9ա գատար Ֆրանսայա գալաճագլար սրը։ Բուսիա Զարը՝ 1900 սէնէսի սէրկիի ուսումիսի իշլուն Բարիզէ եազըլաճագ վէ «Իւլիւնսի Ալէքսանար Բէօրիւսի» Թապիր իտիլէճէք օլան պէօյուք քէօրիւնին պիրինի Թալը վագ օլունմասը բահիմէսինէ պուլունաճագ սրը։

Ասքէրին Շալոն օրասուկեհրնա իճրա իտէճէկի բէսմը կէշիա՝ Բուսիա Զարվէ Զարիճասընին Ֆրանսայա իգամէթ ԹԹաքլէրի սօն կիւն վուգու պուլուճագ սրը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տէրսաատէթ ինկիլթէրա սէֆիրի Սրբ Ֆիլիբ Դըբրի, Ամերիգա սէֆիրի Մ. Թրրբլ, Պելճիգա սէֆիրի վէ Գուկարիսթան գաբու քէթխիսասը տիւն Պապը Ալիյէ կիտերէք, Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ միւլագաթ իթմիշլեր տիր։

—Կիրիտ վալի վէ գօմանսանը սապզը տէվ։ Ապտուլլահ բաշա հազրէթլերի տախի տիւն Պապը Ալիյէ կիտերէք, Սատրազամ հազրէթլերիյէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

—Վիէննասան սեպտ. 19 Թարիխիյէ չէքիլէն պիր թելեկրաֆտա տէնիլիյոր քի. «Գրրդ ալթը քիչինէն իպարէթ պիր Եունան եշգբյա չէթէսի՝ Սելանիք քէօրֆեզի իւզերինաէ պիր երբէ չըգմագ Թէչեպիւսաթընա իքէն, Օսմանլը ասքերի տերհալ իւզերլերինէ հիւճում, վէ էքսերիսիի բերիչան էյլեմիշլեր տիր։ Ասքիրը Շահանէնին գուվվէթինէ գարշը գօյամայան եշգբյա ֆիրար իտէրէք՝ քէնտի քէնտիլերինի գուրթարմագ իշլուն սէնիզ աթըմըշլար իսէ տէ, հեբսի յորգ ու թեյեֆ օլմուշլար սրը։ Ու սըրատա օն իքիսի տէ էսիր իսիլմիշ տիր։» (Իդամ)

—Ադիյէ մէմուր վէ քեաթիպլերէն՝ պա իլամ մահքիմ պուլունարգլարը պօրճլարընընն Թէվֆիյեսի իշլուն բուլ մաաշլարը հաճզ իսիլմիշ օլանլարընն պիրեր գրթա մուսատագ սէֆթէրլերի իրսալ իսիլերէք, պատէմա Ադիյէ մէմուր վէ քեաթիպլերինէն մաաշլարը բուպրնընն հաճզը, վէ պօրճլարընընն Թեսվիյեսինէն սօնրա գօնրլան հաճզընն գալարբրլմասը իշլուն ասղրուտան սօղրույա մուհասէպէյէ իհպարը քէյֆիյէթ իսիլմէսի, վէ մաալ չէգարգճա իճրա տաիրելերի Թասիլատարլարընընն սօղրուճա մուհասէպէյէ միւրաճաաթլա, Թալեպ էթիրլերի ագչէյի ալարագ մուգգալինէ մագգուզ վերմէլերի լիւզումընընն Ադիյէ նէզարէթինէն Իլամաթը Շերիյէ իճրա մէմուրիյէթէյլե Գիտայէթ Մահքէմէլերի բիյասէթլերինէ Թասմիմէն իշար գուլբրլարգը իշիտիմիշ տիր։

—Թիւրքիյա կելեն կագ վէ օրարմաչէթ սանդրգլարընընն 20լերը բարալագ բուլ եարբշաբբրլարգա, Լոգինէի Մաիլիյէյէ խայլի վարտաթ հուսուլէ կելեճէկինէ տաիր Իւշիւնճի Ֆարիրի Պելճիտիյէ սապգ վէգնէճաարը Սաֆվէթ իմզաբյա մագամը Սատրազամիյէ Թագտիմ գրլընան լայիհանընն Շուրաի Ցէվլեթճէ միւգաքերէ իտիլտիկի, վէ օլ գազատ վերիլեն գարարը հավի իճագ իտէն մազգաթանընն տէրէսթը Թանգիմ վէ Թագտիմ իտուկի իշիտիմիշ տիր։

—Զեթինեե Օսմանլը սէֆիրի երքեանը հարպիյէ միրիլիվալարընան Ահմետ Ֆէվզի բաշա հազրէթլերի մէեգուլեն Ցերսաատէթ կելմիշ տիր։ Սէֆիրը միւշարելեյէ հազրէթլերի տիւն Պապը Ալիյէ կիտերէք, Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ խարիճիյէ նազրը տեվ։ Թէվֆիգ բաշա հազրէթլերինի գիյարէթ էյլեմիշ տիր։ Միւշարելեյէ՝ պուրատա պուլունարը միւտատեթճէ սէֆարէթին խուսուսաթընը՝ քեաթիպ Նազըմ պէյ բուլյէթ իտեճէք տիր։

—Զէյթուն գազասընա միւհագ Բայտեմիր վէ Դարամանը քէօյլերինին գազաի մեգքիւբ օլան ուզագլարը հասէպիյէ, եհալիճէ պիր Թագըմ միւշքիլաթա Թեսատիւֆ իտիլտիկինէն պահալա, մեգքիւբ քէօյիւն Զէյթուն գազասընան այրըլաբ Պերթիգ նահիյէսինէ պիրլեշտիրիլմէսի խուսուսը՝ Տախիլյէ նէզարէթինէն Շուրաի Ցէվլեթ հեվալե գելընարբրընը Սոֆրէ կազեթասը եազըյօր։

—Էրզրում վիլայէթի տախիլինէ Բէսքիմ գազասընճա հեր սէնէ սեպտ. 20աէն 25է գատար պիր բանայբը քիչատը իշլուն բուխաթ իսթէնիլմիշ իտի։ Ալընան մալիմաթա կէօրէ պու կիպի չէյլեր վիլայաթըն մեեգուլենիյէթի տախիլինէ օլտուրընան, օլ վէճիլ մուամելէ իտիլմեք իւզրէ Էրզրում վիլայեթինէ մալիմաթ վերիլմէսի՝ պա թեգգերեի սամի Տախիլյէ նէզարէթինէ իշար օլընմըշ սրը։

—Իթալիալըլարը Բոմայա կիրալիկինին եէմը մախսուսը օլմագ միւնասէպէթիյլե կէյէն բազար ագչասմըսը իգմիրաե՝ Վ...էյ նամ իթալիա սէֆինէսինաե՝ պիր չէնիլք իճրա օլընբգ, սէֆինէ գօմանսանը Մ. տը Լա Թուր իլե գապթանը՝ գիյարէթէ կէյնելերի իհթիրամաթլա գապալ իթմիշլեր տիր։

Տավեթիլիրը միյանքնա պիր Թագըմ եճնէպի Թեպասը պուլընբգ, Իթալիա Թեպասընան քիմսե պուլընմամըշ սրը։

—Բուսիա, Ֆրանսա, Ինկիլթէրա, Այլեմանիա վէ Իթալիա սէֆիրլերի եվվելքի ագշամ Պէօյիւքտէրէքաէ Ավսթրիա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլե, սէֆիր Պարօն տը Գալիս իլե միւլագաթ իթմիշլեր տիր։

—Թրապիզօն վիլայէթինաե կիւմիւշխանէ սանճագը միւհագաթընան Թրօլ գազասընա միւհագ էմրիճ վէ Գոլքեօյ վէ Շեյխլեր գարիյէլերինաե մեյտանա չըգարբլան իւչ գրթա սիմլի գուրբուն վէ պագբը մաաէնլերի իմիթյազը՝ 99 սէնէ միւտաթլե Ֆրանսա Թեպասընան Մ. Ալֆօնս Զինկրիա էօնտէսինէ իհալե օլընմըշ սրը։

—Կելիպօլու սեվահիլինաե թիւքէմէքաէ օլան սթրեեալարը չոգաբլմասը իշլուն, իյճապընը մերճիրինճէ իյֆա օլընմադգա պուլունաբգը իշիտիմիշ տիր։

—Գուկարիսթան հուսուսընը միւնազասա Թահթընա պուլընան պազը նօգթալարը հագգընա Թեագիգաթա պուլընմագ իւզրէ, հիւքիւմէթը Սենիյէ Թարաֆընան Թաշին օլընան միրալայ Հատի, գայմագամիսմաիլ, վէ գօլ աղասը Հիլմի պէյլերը Օֆճեայա կիթմիշլեր իտի։ Մուսաիլէյհիմ կէյէն ճումաա կիւնի Ֆիլիպէաէն կէյերէք Մուսթաֆա Բաշայա կիթմիշլեր տիր։

Թահգիգաթա եվվել եմրաե Մուսթաֆա Բաշա հուսուսընտա Բում Բէօյ վէ Սիլեօքիւմ գարիյելերի ճիվարընտա պուլընան նօգթասան պայլանճագ իմիշ։

—Սոֆրէ կազեթասընտա օգունմըշ սրը։

Շամտան ալընան մալիմաթա կէօրէ, Հօրան Թարաֆիարընտա քիՏիրգիլեր Օսմանլը ասաքիրի օրասուկեահրնա սըղընըպ, տէխալէթ վէ հիւքիւմէթը Սենիյէ Թարաֆընան կէօռթերիլեն չարթարա տրզը իթաաթ իթտիքաեն սօնրա, եանլարընտա պուլընան միւխթելիֆ սիլահլարը թօքլամագա պայլամըշլար, վէ թօքլաբգլարը 300 գատար Մարթինի Թիւֆէնքլերի Օսմանլը ասքերինէ Թեսլիմ իթմիշլեր տիր։

Էշալի Թարաֆընան Թօքլանան տիկեր սիլահլարը ախշ ու միւատերէսի իշլուն ասախ 5ինճի (Շամ) օրասուի Հիմայուն միւշիրի տեվլ։ Թահիր բաշա հազրէթլերի՝ Իսմիզ Զէյթուն, վէ ֆերիգ սատա։ Մէմտուհ բաշա հազրէթլերի՝ Սելիմա քէօյլերինէ ազիմէթ իթմիշլեր տիր։ Սայլի Շահանէտ օ Թարաֆլարտա ասայիշ վէ էմնիյէթ թէմամէն իատ իտիլմիշ տիր։

Մեեգքիւբ ճիհէթլերտե իճրաի Թահգիգաթ իթմէք իւզրէ Տերսաատէթտէն կէօնտերիլեն հէյէթը Թահգիգիյէ՝ ճէպթիլ մեեգքիւբտե իգթիգա իտէն իսլահաթա պայլամագ էյլեն, չըմէնտքիերե ըաքիպէն Շամտան միւֆթէգաթ իթմիշ տիր։

—Կէչէնկերտե Իզմիրտե Բէօյէք օղլու Նամըքտա պիր Թիւճճարը Գրեաի Լիսնե պանգասընա պիր Թագըմ աֆիօն պրագզ, մուգապիլինտե էօտիւճ բաշա ալաղընը վէ պիր վագէթ սօնրա աֆիօնչիքեֆելերինին ալթընտան բաչավրալար գուհուր իթտիկինի եազմըշ իտիք։

Իզմիրտեն եազըլաբղընա կէօրէ, եազընտա օրայա Գրեաի Լիսնե պանգասը Թարաֆընտան պիր միւֆեթթիշ վիւրուտ իտեճէք, վէ Բէօյէք օղլու իշի տախի պու միւֆեթթիշ Թարաֆընան Թեֆթիշ իտիլեճէք իմիշ։

Պունտան պաշգա, եմթաա իւզերինէ էտիւճ բաշա վերէն պիր գաշ Թիճարեթ եվի՝ եէքտիկերի իլե սէօզլեշերէք, պունտան սօնրա քէնտիլերինէ միւրաճաաթ իտէն Թիւճճարլար իլե եէքթարգտա մուամելէ էյլեմէկէ, վէ ըէհն գօնբլան աֆիյօն վէ սաիր էյնայը տիգգաթ իլե մուայենէ էյլեմէկէ գաբար վերմիշլեր տիր։

—Պիր գաշ կիւնտէն պերու մեեզունէն Տերսաատէթտէ պուլունան Բրէնս Ֆերտինանտըն խուսուսի քեաթիպի Մ. Մարթէն Ֆըրթ՝ տիւն Շարդ սիւրաթ գաթարբյա Սօֆիայա կիթմիշ տիր։

—Օսմանլը սիւլարի ալայլարը իչիւն, Ավսթրիա - Մաճառիսթան տեվլեթի թէգգասընտան Մ. Սիմոն Շօյմբրը՝ իթասընը գիրմիճնագասա Թահհիւա իթմիշ օլարը 430 բէս սիւլարի Մաճառ. հայվանընը պիլմուայենէ, գօնթրաթօրընա մուվաֆբգ օլարը հալտե, տամկայամագ իւզրե սիւվարի տաիրեսինէ մեմուր պայթար միրալայը Վահիա պէյ՝ պա իրատեի Սենիյէ Մաճառիսթանա կէօնտերիլեճէք տիր։

—Ակիրէն պա իրատեի Սենիյէ մեվգբի իճրայա գօնուլմազա պայլանմըշ օլան Բուտիլի վիլայաթը իսլահաթ լայիհասը մուճիգինճէ մեմուրլարը մուհաքէմէլերի մեճլիսը իտարէլերէ Թեվֆ իտիլմիշ օլուղընտան, էսիրնէ վիլայեթի մեճլիսը իտարէսի նէզտինաե Թէչքիլի լազմ կելեն հէյէթը իթհամիյէ՝ սատա. մուավին պէյ հազրէթլերինին բիյասէթի Թահթընտա մեճլիսը մեեզքիւր ազասընան սատա։ Մուսթաֆա պէյ իլե Բեաթիպեան Մըկըրտիչ էֆ.էն միւրեքքեպ օլարադ Թեչքիլ գլընմըշ սրը։

—Դասբյ Բաշա մերքեզի բոլիս գօմիսերլիկինե՝ Պէյօղլու բոլիս մեճլիսի ազասընան Հաճի Սալիհ էֆ. Թային գլընմըշ սրը։

—Սինօպ սանճաղը Օրման միւֆեթթիշի Ահմետ Մուխթար պէյ՝ Խիւտավենտիկեար վիլայեթի սեր միւֆեթթիշլիք վէքեալեթինէ Թային օլընմըշ սրը։

—Ֆրանսա սէֆարէթխանէսի մայեթինէ մեմուր Ֆէյ վէ Լէյթ վաբօրլարընը գարթանլարը այնը բրիմպէյի հարզ օլմալարընա մէպնի, Ֆրանսա պահրիյէ նէզարէթի հեր իքի վաբօրը գօլաղասը բրիթպեթերինաե պուլընան գարթանլարը՝ մեմուրիյէթլերինաե պագը գայմագ իւզրէ Լէյթ վաբօրընտա գայմագամ բրիթպեթսինաե պիր զագթ գուլլանըլարագ, պունը հեր իքի վաբօր գօմանանլըզընը հարզ պուլընմասընա գարար վերմիշ, վէ պու մեմուրիյէթե Լէժիօն ա'Օնէօր նիշանընը հարզ գայմագամ Պայէմ Թային օլընմըշ սրը։ Մուսիմիլեյհ եազընտա չէհրիմիզե կելեճէք տիր։

—Լօնտրատա պուլընան Գուգ վէ Սըն նամ պէօյիւք սէյրը սէֆինին գումբանեասը՝ Տերսաատէթ բանասընտաքի իշինի Թաթիլ իթմէք իշլուն չէհրիմիզատէքի չիւպէսինէ եմր վերմիշ տիր։

—Ցերսաատէթ ինկիլթէրա սէֆիրինին զեվճէսի՝ էտեպիյաթա ալնա օլուպ պիր «Վիօլէթ Ֆան» նամբյլա միւթեատիտ մեգալէլեր եազընը կիպի, պու քերրե տե պիր ինկիլիզ կազեթասընտա «Մարմարատա» սերլեվհասբյա կիւզել պիր չիրը նէշր իթմիշ տիր։

—Պունտան 10 կիւն ագաեմ Այտրն վիլայեթինտե Թիրէտե սապգալը պիրիսի վալիսէսինի մաթպախ պուչաղբյա պօղազլայբգ ֆիրար էյլեմիշ տիր։

— 1894 սէնէսինտե, յունվար 1աէն իթիպարէն սէնէնին պու կիւնլերինէ գատար՝ իզմիրտե սիկուրթա գումբանեալարը 25,827 ին կիլիգ լիրասը զարար իթմիշլեր իսե տե, կէչէն սէնե այնը միւատեթ զարֆընտաքի զարարը 12,367, վէ պու սէնե 14,500 ինկ. լիրասընա պալիղ օլմուշ տիր։

Պու կիւնքի Թիւրքէ կազեթալարտա օգունմըշ սրը.

Էրմէնի ֆէսատճըլարը էլլերինաէն ԹուԹուլդգ, կէչէն Նիւսֆէ-միդտե իլան գլընան խուսմարտա վէ եճգամ Ֆարիյէ վէ տապանճա վէ ֆիչէնք վէ սաիրէտեն պաշգա սեպտ. ին 11էն ճի չարչէնպիհ կիւնիւ տախի Գալաթա էրմէնի քիլիսէսինտե զուհուր իտուպ, զապթթ Թարաֆընտան Թօքխանէի Ամիրէյ Թեօլիմ վէ մահալը մախսուսընա վազ իլե Թեչհիր գլընան խուսմարտա վէ եճգամի Ֆարիյէ վէ սաիրէնին ճինս վէ մրգտարը՝ պէր վեճհը աթի պուլընմըշ սրը։

Գալաթա էրմէնի քիլիսէսի տէրունինտե մեքթէպը իպթիտաիյէ (Նախակրթարան) մուալիմի Տօղրամաճեան կարապետ էֆ.ինն եազըխանէսինաէն գուհուր իտէն.—տէնամիթ տօլու վէ գաբսիլսիգ սապօն գալրպը չէքիլինտե խուսմարտա տատա 3։

Քիլիսե մեյտանընտա քէօմիւր Թօզը տերունինտե գուհուր իտէն.—Գարատաղ բէվօլվերի ատա 1,գուրչուն տօլու։

Քիլիսե մեքթէպի Թատվխանէսինէն տէօյէմէսի ալթընտա գուհուր իտէն.—Նիքելի բէվօլվեր 2 ատա։

Քիլիսե մեքթէպի տերունինտե գուհուր իտէն.— տաի գարսիլի տապանճա 2 ատա։

Քիլիսե տերունինտե վէ եակի սուքիբիբ իշերիսինտե գուհուր իտէն.—պուչագ 1 ատա եարբմ մեթրօ ուզունլըզընտա Թախթա սաքը, 3 ատա սաղիր քեմիք սաքը։

Կարապետ էֆէնտինին եազբխանէսինտեն գուհուր իտէն եարբմ գըլե սրդեթինտե Թուխեատան եարբմըշ 8 սանթիմ պոյ վէ էնինտե եուվարլագ չէրչիվե 1 ատա։

Մերգում կ'օրապետին եազբխանէսիյէ քիլիսե մեյտանընտաքի քեօմիւր Թօզու տերունինտեն գուհուր իտէն.—բէվօլվեր ֆիշէնկի 35 ատա, եազբխանէտեն 13 ատա, քեօմիւր Թօզը տերունինտեն եէքիւն 48, քեօմիւր Թօզու տերունինտե գուհուր իտէն Թէհի ֆիշէնքլիք 1 ատա։

Մեգքիւբ եազբխանէտե գուհուր իտէն 5 սանթիմ գուԹրանընտա տեւլիքի քեօսելե Թալը 1 ատա։

Մեգքիւբ քիլիսե տերունինտե իքինճի տեֆա օլարագ գուհուր իտեն տենամիթ իմալինե միւսթամէլ օլան էճգա. քեգալ 3 չիչէ՝ պէհերի 5է ր օգգատան իպարէթ. գաճ եաղը 2 չիչէ՝ պէհերի 5էը գրյե, կլիսերին 1 Թէնեքե 5 գրյե. նրսֆը սարֆ իտիլմիշ տիր. նիթրօ կլիսերին իմալինե մախսուս ալեաթ 1 ատա չիչէտեն 1 ատա Թօբրագտան, եաղը ալընրպ Թեմիզլենմիշ բամպուգ Թախմինեն եարբմ գրյե։

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՒԵ ՎԷ ԴՕԼԷՐՈՒ

Կէչէն սալը կիւնիւ Իսքէնտերիյէտե 1 վէֆիյաթ, Գահիրէտե 5 վէֆիյաթ, Մըսրրը տիկեր մահալլերինաե 10 վէֆիյաթ վագը օլմուշ սրը։

* * *

Պատէմա չ'էչէք խասթալրընտան միւսապ օլանլար հագգընտա տեվարը բէսմիյէյ վերիլեճէք մալիմաթա, պունլար միյանընտա նէ մրգտարընը աշրը վէ նէ մրգտարընը աշրսրդ Թագըմընտան վէֆաթ իթտիկինին, վէ պու իքի գրսմրն հա՞նկըսընտան զիյատէ վէֆիյաթ օլտուղընը իշարբ՝ էմրնամէի սամի իլե ուսուլ իթթիխաղ գըլընմըշ սրը։

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Իլան.

Կէլէճէք ալաֆր. սեպտեմբեր 1/13աէն իթիպարէն՝ Տուլունը Ուսումիյէ Թահվիլթը միւպեատէլէսինին 26 նօմէրալը գուբօնը իւզերինէ 100աէ եարբմ ֆիրիզ իթա օլունճաղը, վէ Թէէխյաթը՝ կէլեճէք 1897 սէնէսի փետրվարընը 12նճի կիւնինէ գատար՝ մէգքիւբ գուբան իւզերինաէ Թային օլընան չէհրիւրտե իճրա օլընճաճաղը, վէ միւատեթը մէգքիւբէ խիթամընտա Թէէխյաթը եալընը Տերսաատէթաէ իճրա օլընճաճաղը՝ Թահվիլաթը մէգքիւբէ համիլերինէ իլան օլընը։

13/25 օգոստոս 1896 — 25—15

ԱԶԳԱՑԻՆ

Գեյօղլունատա վագը էրմէնի Գաթոլիք Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մեքթեպի Թարաֆընան մաթպասաղա կելեն իլան սրը։

Ա. Զ. Դ.

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ «ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ»

Ուսումնարանիս դասախօսութիւններն երեքշաբթի, մայիս 17/29ին պիտի սկսին։

Բազմաթիւ Յարգոյ Ծնողաց փափաքանաց համեմատ, Ուսումնարանիս Խնամակալութիւնն ուսմանց ծրագրին վրայ նոր կարգադրութիւններ ըրաւ այս տարի։

Ինչպէս ծանօթ է արդէն, Ուսումնարանս դասական լեզուներու եւ գիտութիւնց ծրագիրներուն համեմատ իւր ուսմունքն կ'աւանդէր ցարդ ինչ ինչ պաշտօնական բարեփոխումներով միայն. սակայն այս տարի սառնանեց Ուսումնարանս նոր լեզուներու (Լէզու մոտէրն) ծրագիրն եւս, որով կարող պիտի ըլլան աշակերտք հետեւիլ եւրոպական թէ դասական եւ թէ նոր լեզուներու ընթացից իրենց ազատ ընտրութեանն համեմատ։

Յարգոյ ծնողք եւ խնամակալք, որք կը փափաքին իրենց զաւակներն ու սատները զեռեղել ուսումնարանս, կրնան խօսիլ Ուսումնարանիս Տնօրէնութեան հետ ծրագրին մանրամասնութեանց եւ ուրիշ պայմաններուն վրայ ամէն օր մինչեւ կէս օր, ի Բերա Նէյիլ փողոց թիւ 1։

Տնօրէնարան
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
Ուսումնարանի

Բերա, 13 սեպտ. 1896 — 3—1

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Լոնդրա.—Ինկիլթէրա գրուլցաբը Վիգ Թարիխնը տեվրը հիւքիւմէթի՝ ալաֆր սեպտ.ին 23ի ունի եվվելքի չարշէնպի կիւնիւ Ինկիլիզ Թարիխինաէքի պիհիմէ գրուլարը տեվրը հիւքիւմէթ՝ էն միւատեթճէ ԹէՀուզ իթմիշ, մաղլա, միւշարելեյնա գրուլցա՝ եէվմ մեգքիւբ մինճատէպթիյլե հեր Թարաֆան Թէպրիքեաթ գազալ իթմիշ տիր։ Բուսիա իմբէրաթոր վէ իմբէրաթորիցսոը՝ պու Թեպրիքեաթը իճրա իտէն լերին պիրինճիլերինէ օլմաչլար սրը։

Մեմլեքմատէն եազմուր եազմագա օլաուղընան, Բուսիա իմբէրաթոր վէ իմբէրաթորիցսոը սերյան տիլարը չըգամայորար։

Մոսքվա.—Գուպա վէ Ֆիլիբբին ատալարընան Սբանիա միւսթէմլիքեաթ նէզարէթինէ վարբա օլան սօն խապերլերէ կէօրէ, եէնի միւսաէմլերը վուգու պուլըգ, պունլարտա Սբանեալ ասաքիրի ղալիգ օլմուշլար սրը։

Բոմա.— Իթալիանըն Գալ. Ալբերը նամ զբրլը սէֆինէի հարգիյէսի՝ քէմալը մուվաֆֆագյէթլե սէնիզ էնտիբլիմիշ տիր։

Իթալիա գրալը իլե վէլիհանա բրենսը նարլ՝ տիւն ասանամայա բէսմը կէչիա իճրա իթտիրմիշլեր տիր։

Աֆրիգասաքի Իթալեան ասքերինին պաշ գոմանասընը ժենէրալ Գալտիէրա, վէ Հապէշ գրալը Մենելիք իլե միւսալեհանընն միւզաքերէսինէ մէմուր ժենէրալ Վալլե՝ եվվելքի կիւն Աֆրիգայա միւթեվեճճիհէն Իթալեասան հարբէքի իթմիշլեր տիր։

Լոնդրա.—Ինկիլթէրա Պանգասը Թարաֆընան քիւլիյէթ իւզրէ վուգուպուլան ալթուն սարֆիյասը՝ ազանթօ պէսելինին պու կիւն 100աէ 3է իպլաղընա սեպպիյէթ վերմիշ տիր։

Բարլ.—Զար հազրէթլերինին բէսմը գապալի իլան 5 միլեան ֆրգ. գրեաթ աչրմըշ սրը։

Մոսքվա.—Ֆիլիբբին ատալարընա իհթիյաթի օլարագ 1000 քիչի տանա կիթմիշ տիր։

ՁԱՐԸՆ ՍԼՅԱՀԱԹՐ

Բուսիա իմբերաթորընն Բարիզի զիյարեթի միւնասեթեիյլե, Ֆրանսա հիւքիւմեթի թարաքընան իճրա իսիլեճէք օյան մերասիմ իլե չենլիքլերին թերթիպաթը կեօրիւմեքաե օյաուզը կէչենաե եարզըմըշ իսի։

Պու թերթիպաթըն նետէն իպարեթ օյանճաղընա, վե նէ սուրեթլե թեմայա վող օյունճաղընա տաիր Ֆրանսոյ կաղեթայրը թարաքընան վերիլեն մալիւմաթ՝ պերվեճէնը աթի տերճ օյունը։

Բարիզին Էյֆել գուլեսի տախ Զարըն սեյահաթը միւնասեթեթյլե միւքեմմել պիր քիովէյե կիրեճէք տիր։ Մեկզիւր գուլեսին թեգեսին օյունմասը իչին միլթեթլիք լայիհալար վերիլմէշ, վե պու կիւնլերաե պիրինին գապալ վե թաթպիգի մուգարրեր պուլընմըշ տըր։ Գուլեսին 3ունճի գաթընին տիչարքի թարաքընա, Բուսիանըն միլլի ընքլերինի կեօսթերիր պիր պայրաղ բաղե՝ վերիլեն լայիհալարա թեգլիք օյունմըշ տըր։

Երիմի մեթրօ ուզաունըղընա պուլընճաղ օյան պու պայրաղին նասը պիր մենզարե հուսուսլե կեթիրեճեկլերի կեօրմէք իչին իլք պիր թեճրիպե իճրա իսիլմիշ տիր։

Սեյահաթ բրօկրամը տախիլինաեքի մեվասան պիրի աե, Զարըն Ֆրանսա ագաեմիսինի զիյարեթի տիր։ Միչարեյէյհ Զար ագաեմինին պիր իճթիմաը էսնասընա հաղը պուլընմաղ արզու եթիկենի պիղղաթ իքճաե եթմիշ օյուզընան, պու տաղունըն հուսուսլի թեհսիլ իսիլմիշ տիր։ Ագաեմիյի զիյարեթի՝ չարշենպեհ կիւնիւ սաաթ 2ճե վուգու պուլաճաղ, վե պու էնտաե նե թանթանա վե նէ տեգաեպե իճրա իսիլմէյեճէք տիր։

Ագաեմի հեյեթի ներտիվէնին ալաղըսընա գաատր էնկ, միչարեյէյհ Զարը իսթիդպալ իսեճէք տիր։ Իմբերաթոր Ֆիւնուն Ագաեմիսընընը միւգաքերե սալոնընը, աեհլիզի (գահլեհ) կեզիպ, ագաեմինին պեմիրեթատ իճթիմա սալոնը օյան միւրեպպա տաիրեյե կիրեճէք տիր։

Զար իլե զեվճեսի իքի գօլթուգլը սանանալեատա օթուրըպ, ըրանկօթլարընը կիյինմիշ օյան Ագաեմի ազասը՝ միչարեյէյհիւմանընը էթարաքընա քենտիլերինե թանսիս օլընան մագալարա օթուրաճագլար տըր։

Իճրա օյընճաղ միւգաքերաթտա Ագաեմինին միւգաքերեսինի իթեյատ իթմիշ օյաուզը մատաեյերատեն պիրինե միւթեալիգ պուլընճաղ տըր։

Ագաեմի միւտիրի միչարեյէյհիւմայա ըեսմը խօյամեթիյի իչին իսեճէք, վե իմբերաթոր Ինքինճի Նիգօլասը տա պիր իքի սեօղ իլե միւթեգաթիլեն պեյանը մէմնունիյէթ եյլեյեճէք տիր։ Պաաեհու չտիր Ֆրանսուա-Դօբբէ՝ միչարեյէյհ Զարընը Ֆրանսայա զիյարեթի միւնասեպեթիյլե թերթիպ եթմեկի գըսա պիր գասիեյի օգուլճաղ վե պունը միւթեգրզ Ագաեմի միւտիրի ակիֆենտիլերը, սատատըմզդ օյան լուզեթ քիթապընա նազալը քեզամ իտելիմ» տիյեճէք, վե պունընա միւդաքերե աչրլաճաղ տըր։ Լուզեթ քիթապընընը հալեա Ա հարֆը իւզերինե իճրա օյընան միւզաքերաթ խիթամ պուլմամըշ տըր,

Պու էսնատե բրօթօգօլ միւտիրի Զարա եագալաշպ, վագթըն բեք միւսահա օյամարդընը վե զարպխանե տաիրեսինտե միչարեյէյհին վիւրուահնե պեքլենմեքտե օյաղընը պեյան իսեճէք, վե իմբերաթոր Նիգօլա գալգարագ Ագաեմի հեյեթի տե քենտիսինի արապայա գատար թեչեի էյլեյեճէք տիր։

Զարըն Ագաեմիյի զիյարեթի էսնասընընա՝ միւտիրի Մ. Դիորսինին ո զեմանա գատար միւտեթը մեմուրիյեթի խիթամ պուլաճաղընան, մուսմաիլեյհին եերինե Ագաեմի ազասը միյանընան էն եաչալը պուլընան Մ. Լըկուվէնին ինթիխապ իսիլեճէկի, վե կեյեճէք հաֆթա՝ մերասիմին իճրասը էսնասընա Մ. Լըկուվէնին Ագաեմիյի խարե էյլեյեճէկի զանն օյընմագատա տըր։

Մուսմաիլեյհ Մ. Լըկուվե՝ 1807 սէնէսինե ազարագ 1856տա Ագաեմիյե գապալ իսիլմիշ իսի։ 90 եաշընտա օյան պու իկթիյարընը հալեա գուվվեթ ու մըքեթի եերինտե տիր։

Թէսատուֆթատան տըր քի, կեչէն սէնեճե երնէ այնը վագթտա կրանտուգ Գօնսթանթէն իլե կրանտուչե՝ մուխթեվֆա բրենս Լոպանօֆ իլե պերլիքտե Ագաեմիյե պիր զիյարեթ իճրա իսիմիշլեր իսի։ Օ զեմանընը՝ Ագաեմի միւտիրիյեթինե պուլընան տուգ տ'Օմա՝ միւչարեյէյհիւմե բեսմը խօյամեթիյի էյֆա իսիմիշ իսի։ Կրանտուգ՝ պիր սաաթ գատար Ագաեմիտե միւդաքերաթ իճրա օյունտրընը հենկեատտա հաղը պուլընընդ, լուզեթ քիթապընընն 3 քելիմեսինե (էդ, եման, էմպլը) քելիմեների խուսուսընատա ճերեյան իսեն միւպահասայա իշիմրաք իսիմիշ իսի։ Կրանտուգ Գօնսթանթենին Ագաեմիյե իճրա իսիտկի զիյարեթատեն իլերի կէլեն խաթըրե իլե իմբերաթոր Ինքինճի Նիգօլասը ագաեմիյի կեօրմէք խուսուսընատա ըզհար իսիտկի արզու արասընատա պիր բասրաթա պուլընմասը միւմքին տիր։

* *

Զարընն Բարիզե կիրտիկի կիւն Մուէթ սթասիօնընատան Բուսիա սեֆարեթխանեսինե գատար սիւրեն կիւզերկեահատա, ասքեր իքի թարաքատան իքիչեր գամ պէրեր սաֆ թեչքիլ իսեճէք, վե 6½ քիլօմեթրօլըգ պիր մեսաֆէյե գատար պուսաֆիար միւմթեա օյաճագ տըր։

Զար վե զեվճեսի՝ Շերպուրկ լիմանընա Լիւսու Բուլը սեֆինեսինե բաքիպեն կէլեճէք օյուզլարընատան, Շերպուրկ թերտանէսի տախիլինտե քեսին գապալ սալոնընա թախմինեն 300 տավեթլիյի իսթիսալ իսեճէք սուրեթատ պիր բեքե գօնուլաճագ, վե աեմիրեսիլընը հեր իքի թարաքընատա ասքեր՝ սըրալար թեչքիլ իսեճէք տիր։

Հակա.ին 5ճի ագշամը Ֆրանսանընն Շըմալ ֆիլօսը թարաքընատան աենիդատ պիր մուհարեպե մանավրասը իճրասրյա, Ֆրանսանընն գուվվեի պահրիյեսինին կեօզլեր եօնիւնտե եուքելտիլմէսի զըմընատա լազըմ կէլեն հազըրլըգլարընն կեօրիւլմէսի՝ Շերպուրկ պեյետեյե միւտիրի թարաքընատան պահրիյե նեզարեթինեն ալթալեգ վե իլթիմաս էսիրմիշ տիր։

Զարընն Ֆրանսատա պուլընտըգլարը էսնատե, Պրեսթ մեճլիսը պեյետիսի վե թեքմիլ Ֆրանսա նամընա իհթիրամաթլա, կերեք իմբերաթորվե իմբերաթորիչանընն վե կերեք կրանտուչես Օկտաեն հուսուլը ատատեթլերի իչին թեմենեիյաթը սամիմանեյի միւպեյեսին օյարագ Պրեսթ միւթեպերանը թաստաքընատան թանզիմ օլընան թեչեքքիւրնամե, Բուսիանընն Բարիզ սեֆիրի Մ. ու Մադրեենհայմ թեվսի իսիլմիշ տիր։

Զարընն Ֆրանսայա սեյահաթընատա սաբի իսիլեճէք մեպալիզին մըգատարը՝ Մ. Բիրպաուեն թարաքընատան 1 պուլուգ միլիօն գատար թախմին օյունմագատա օյուզ, պունընն Օգթրուա ըեսմիյլե Զարընն սեյահաթընատան տալայը Բարիզե կելեճէք զիյարեթճիլերին Բարիզ տախիլինտե իճրա իսեճէքլերի սաֆզուլթատան հուսուսլե կելեճէք նագտ ագչե իլե գաբաթըգլալեճէկի զանն իսիլմէքտե տիր։

Սարք իսիլեճէք մըգատարընը չիմտիտեն գաթիեն թայնին միւմքին օյամամագլա պերապեր, կիւնտուզ Բարիզին թեգեհինթըյլա, կեճե իճրա օյընճաղ թենվիրաթ վե պեյեսիտյե տաիրեսինին քենտինե մախասուս օյմագ իւզրե եարճաղը չենլիքլերտեն մատատա, մեսարիքը սաիրենեն 1,200,000 ֆր.ա պալեզ օյաճաղը՝ մեմուրիյնը ահտեսի թարաքընատան թախմին իսիլմէքտե տիր։

Պեյեսիյե մեճլիսի հեյեթի՝ հոկտեմբերին 6ընատա մուվագգաթեն ինչա օյընմըշ օյան Բանլագ սթասիօնընատա Զարը գապալ կիսեճէք տիր։

Մ. Բիրպաուեն մուսթասար պիր նութգա Ֆրանսա էհալիսի նամընա Զարա բեսմը խօյամեթյի իճրա իսեճէք տիր։ Պու խուսուսա տաիր թեքերրուսաթը գարարլաչարբըլմասը իչին, բրօթօգօլ տիրեքթօրը Մ. Կրոզիյե վե Մ. Բիրպաուեն արասընատա միւզաքերե եերեյան իսիմիշ տիր։

Պիր գաչ այ մուգատաեմ Բուսիա հիւքիւմեթի թարաքընատան մեշհուր հեյքելիրաշ Մ. Ցելուայա իմբերաթորիցա Դաթերիինին պիր հեյքելի սըրարշ իսիմիշ իսի։

Հեյքել հալեա իքմալ իսիլեմեմիշ տիր։

Ֆրանսա հիւքիւմեթի՝ հեյքելին պիր նիւմունեսինի ալչըտան իմալ, վե Բուսիա սեֆարեթխանեսի պագչեսինե բեքզ իթթիրմիշ տիր։

Պու հեյքելին Սեվրը ֆապրիգասընընը պեյազ բօրօրլենինեն մամուլ քիւլիւք պիր նիւմունեսի ատ Ֆրանսա հիւքիւմեթի թարաքընատան Զարա թագալիմ օյընճաղ տըր։

ԷՎԼՐՕԲԱՏԱ ԲԻԹԻԹԻՊՕՆԵԼԵՐ

Էվրօբատա ասարը մեվճուտեյերինին քեսրեթիյլե մեշհուր բեք չօգ քիւթիւպանեյեր պուլընմագատա իսեսե, պունլարատան էն գիյատե ասարը միւհեթվի օյմարը ճիհեթլե մեշհուր օյանլար եալընըզ 4 քիւթիւպանեյեսեն իպարեթ տիր։ Պու 4 քիւթիւպանեյեսեն պիրի Բարիզատի Նասիօնալ քիւթիւպանեսի տիր քի, մաթպու օյան մեվճուտ քիթապլար 2,290,000 նիւսխեյե պալեզ օյուպ, էլ եաղըլարընատան միւթեյեքքիւլ պուլընան ասարընտա մըգատարը 800,000 գատար տըր։ Տեօրթ քիւթիւպանեյեսեն իքինճիսի Լօնդրատաքի Պրիթիշ Միւզեում նամ քիւթիւպանեսի տիր։ Պունընն հավի օյուզը մաթպու քիթապլար 1 միլիօն 500,000, վե էլ եաղըլարը 100 պին ճիլատեն իպարեթ տիր։

Իւչինճի քիւթիւպանեսի Միւնիխ քիւթիւպանեսի տիր քի, մաթպու ասարը 1,000,000 ճիլատ, վե էլ եաղըլը 26,000 ճիլատ պալեզ օյմագատա տըր։

Էվրօբատաքի սեօնթ մեշհուր վե պեօյիւք քիւթիւպանեսեսեն Գիւնճիսի՝ Բեթհերսպուրգ չեհրինտեքի Էմբերիալ նամ քիւթիւպանեսի տիր։ Պունընն ատ թագ օյընմըշ եսկերլերի 1 միլիօն, վե էլ եաղըլարընատան թեչեքքիւլ իսեեն ասարը տա 26000 ճիլատ պալեզ օյմուշ տըր։

Պու 4 պեօյիւք քիւթիւպանեսեսեն սոնրա Էվրօբատա հեման պուտերեճեկլերատ մեշհուր եալընըզ պիր քիւթիւպանեսի վար տըր քի, օտատ Պերլին քիւթիւպանեսի տիր։ Տերընինտե պուլընան մաթպու էսերլերին 750000 ճիլատ պալեզ օյուզը՝ ալթրեն նեյր օյընան սթաթիստիգլերատեն անլայըրմըշ տըր։

Ամերիգա քիւթիւպանեյերի զաթեն բեք ճեսիմ օյարագ եաբըլմըշ իսե ատ, եենիսեեն ինչա իսիլեներ՝ 5-10 միլիօն ճիլատ ալաճագ գատար կենիշ եաբըլմագա պերապեր, եվվելճե եաբըլմըշ օյանլար տա պիր թարաքատան կենիշլեսիլմէքտե, վե իչինտեքի քիթապլարը արթըրըլմասընա պիր եանտան չալըշըլմագատա տըր։

Էլեվմ Ամերիգատաքի են պեօյիւք քիւթիւպանե՝ Վաշինկթօն քիւթիւպանեսի օյուզ, հավի պուլընընը քիթապլար 1,600,000 ճիլատեն ցիյատե տիր։ Հալպու քի ճեսամեթ 5 միլիօն ճիլատ ալաճագ տերեճեճլերատե տիր։

Զիգակօատա եաբըլմըշ օյան Ինուզերվի քիւթիւպանեսինե 1 միլիօն ճիլատ վար իսե տե, պու տա 3 միլիօն ճիլատ ալապիլեճեք տերեճեատ վասի տիր։

ԹԷՎՖԻՔՀԱԹ

Տէֆթերը Խագանի նեզարեթը ճելիլեսի մեքթուպի գալեմի միվէյյիզի իզզ. Ապտուլլահ Սըգդի էֆֆէնտի թերգիլեն բիւթպլի սանիյե օրնիգը միւթեմամլեզի,

Անթալիա սանճաղը պեյեսիյե թապիպի բիգ. Գեսիմ Ֆերահի էֆֆէնտի բիւթպէի սալիսե,

Գեյոլու Գիսայէթ Մահքէմէսի Իճրա սարբէսի պաշ մուավինի Ֆիւթ. Միւֆպիեսաին պեյե բիւթպէի բաղիս Թեվֆիգ պույրըլմըշ տըր։

* *

Կիրիս ֆրգաի ասքերիյեսի երքեանը հարպիյեսինե մեմուր երքեանը մեզքիւրե միրալայրընան սատատ. Շիւքրի պեյե՝ երքեանը մեզքիւրե միրիվալընը (բալալը) Թեվֆիգ պույրըլմըշ տըր։

* *

ՆԻՇԱՆ

Գրուսա էյրաֆընատան միւթեվելիգա Շեյխ Գեհնեատին էֆֆէնտի մախասուսը Գրուսա Թիճարեթ վե Սեյնայի Օսմասընատան էմին էֆֆէնտ Յիւնճի Օսմանի, վե արկէր մախասուսը Խիւտավենտիկեար վիլայեթի մեքթուպի գալեմի քեթեպսիսընտե Նէնատ էֆֆէնտ Մեհմեթ,

Մեհմեդանիսանի Գէրբիի Հիւմայուն Թալիմ մուալիմի գալաղասը Ֆիւթուվ. Հասան Ռիզա էֆֆէնտ Թեպտիլեն Յիւնճի Մեհմեթ,

Շուսաղօթ Թորբիաս ֆապրիգասընընը տիրեքթօրը Մ. Գազանոֆսքիյե Յիւնճի Մեհմեթ,

Էրքեանը Հարպիյեի Ուսմանիյե սաբրեսինին չիւպեի մախասուսեսի բեքֆազաթընատա մեսաթսատ բիրատ եեզազաշլարընատան Ֆիւթ. Լատա էֆֆէնտ Թեպտիլեն Գիւնճի Մեհմեթ,

Գեչինճի (Շամ) օրտուսի Հիւմայունա մենուպ 30ընճը սիվարի պալը միրալը իզզ. Ահմետ Ճեմիլ պեյե Յիւնճի Օսմանի,

Էրքեանը Հարպիյեի Ուսմանիյե սաբրեսի Գինճի չիւպեսինե մեմուր պինպաշը բիգ. Ահմետ Մուզաֆֆեր պեյե Թեպտիլեն Յինճի Մեհմեթ,

Բարիզատ սուրի ալայ իմալաթխանեսի մեմուրլարընատան Մ. Լամէսե Ճինճի Մեհմեթ,

Սեյանիք վիլայեթի Յիւնճի ալընճի բալիս զամբարլերինատեն Իսամի Հաղզը, վե Գալեսի Սուլթանիյեսե մուգիմ էճանը Անտանաքի Զուլֆիքօս էֆֆէնտի Ճինճի Մեհմեթ,

Ալեքսանիս ինթիսաթ միւլազիմլերինատեն բեսսամ Մ. Վիսիլվմ Սենայի միատլասը ինայեթ վե ինատա պույրըլմըշլարը։

ՐԻՍՄԻ

Սայեի գուտրեթվայեի հաղրեթը խիլաֆեթբեհանիսե Հալեպ, Դամասքամանի, Պիթլիս, Գանեա, Թրապիզոն, Խիւտավենտիկեար, Էրզրում, Ատանա, Մամուրեթիւլ Ազիզ, Լիգարե վե Սիվաս վիլայեթլերինե տախի իսմ ու սասյիշ պերքեմալ օյուզը՝ մագամը սամի Սատարեթբեհանիյե վարիտ օյան ֆի 11 իյուլ սենե 312 թարիխլի թեսկերեֆլարատան անլայըրմըշ տըր։

ԷՆԳԼԻՑԱ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Պու կիւնքի Թ. Հէնէմանա օյունմըշ տըր։

Պիր զեմանատան պերու Աֆինանը եալանեը մենպալարընատան չէգան եալան վե միւպալաղալը հավատիսլերին թեքզիպենտե տեվամ կեսսթերտիկմիզ հալտե. զարզ տիր քի Աֆինա հավատիսիլերի պիր տիւրլիւ միւթեհեզզեսեհ օյմայըզ եալանլար նեյրինտեն կերի տուրմագ իսթեմեյօրլար։

Մեկզիւր հավատիսիլերը թարաքընատան ալաքը. սեպտ. 21 թարիխինյե Նոյե Ֆրե Բրեե կազեթասընա չեքիլեն պիր թեկեկրաֆատ էյզեյանը Մանասթը վիլայեթինե Ֆիօրինա ճիվարընա գատար թեճավուզլերինտեն պահս օյընմըշ օյտուզը կկալ, պու սոն կիւնլերտե պիր խայլի չեթեյերին տահա հուտուտը կէչերեք վիլայաթը Օսմանիյեյե այագ պասաբգլարը կկալ սրբի եալանատան իպարեթ խազերլերի տախ իշարատան կերի տուրմամըշլար տըր։

Եունան հավատիսիլերի՝ իւմ ու սասյիլերի մեքեմմել պիր հալտե պուլընան Սեյանիք վե Մանաթը վիլայեթլերի տախիրինե գարըլըգլագ պուլունտըղընը Եվրօբայա պիլտիրմեկե քիմ պիլիր նե կկալ մենաֆիի մեվկումեի Եունանիյեյե մուվաֆրգ պուլմագատա օյտուգլարընատան, պիր զեմանատան պերու ալեթթեվալի եշգեյա թեճավուզթընատան պահսկա Եվրօբա կազեթալարընա թեկեկրաֆ չեքմեքտե տիրլեր։

Պու չեքիլեն թեկեկրաֆլարըն միւթեվիյաթը՝ ագզըն գապալ իսեեկի մատաեյերատեն իպարեթ օյա, հավատիսիլերին մենաֆիի մեվկումեի Եունանիյեյե խրամեթ եյլեյեպիլեճեքլերի թեսկիմ օյունը իսի։

Ֆագաթի թեկեկրաֆլարընը հեման ուսմանը եաբյա օյտուզը կկալ, ալեկեքսեր միւնասերլեհամլարը ատ, ագզըն գապալ իսեմեյեճեկկի չեյլերտեն թերքիպ իսիլմեքտե պուլընմասյա Եվրօբաճա վե պուրանա կկիլեճե վե իսթիհզայա սեպեպ օյմագատան պայդա պիր թեեսիր կեսսթերկեօյօր։

Մեսելա պալեեատե միւնասերլեհ թեկեկրաֆքընը պիր ֆըգրասընատա Եունան եշգեյասընատան պիր չեթեսինին Պուլկար խաթթը իմթիյազը

)(111)(

ԳԸՐՄԷԶԸ ԳԱՌՕՊԼԸԼԱՐ

ՄԻՒԹԷՐՋԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՊ

—Արգոտաչընըզդն հալինի խաթըրընըզա կեթիրին։

—Օնու խաթըրտա կեթիրմիշ օյաղըմ ինթիգամընը ալմագ վե եախատ օնուն կկալ էզմեք արզուսընատրմ։

—Եալընըզ սիզե գալանըմը ատգունտրմամ, Միւսիւ տը Մորվալ։ Հաթթա սիզի թէհլիքէլի պիր հալտե կեօրեճէք օյատ գուրթարըրըմ։ Հայաթընըզ քնամատ մուգատաէս տիր։ Հայաթընա ինթիյաճը վար։

Լատ.— Եյ պէն։

Գարոն.— Սիզե կէլինեմ, իսթէսիյինիզ զէման սիզի թէլեֆ իթմէյե հազըրմ. լաքին չիմտիլեք եէմին իսէրիմ քի, սիզին իլե տեօյուչմեք արզուսընատա տեյիլմ. չու չարթ իլե քի պուրատան պիր եէրե տավուչմաճազընըզդ վատ իթմէլիսինիզ։

—Գունլարը նէ՞ տրքաթլա թալպ իսիյօրսընըզ։

Պիր գատաքընն նամուս վե հայսիյէթինի վե մէնֆաաթ վե հիսսիյաթընը բռանեատ իթմէյ օյան պիլիմօրզ վե մանասզդ պիր էնթրիգա վե պիր խապատէթին մէյատանատան զաղմասընը արզուլէմէքտե օյան նամուսընը պիր քիմսե տրքաթլա թալեզ իսիյօրսմ. եէնիսեեն եէնիյե վե խապատէթ հազըրլամագատա օյըզընընը պիլմեսիյմ վե պինատէնալեյհ օրատակհատան ալյըլմանընը թէրվիճ իթմէսիյմ ճիհէթլե, հիչ պիր թարաֆա կիթմէմէնիզի իսթերսմ։

Մորվալ.—Բիէր.— տեյու սեալեսիյինատ, Գարոնը իչէրի խոսալ իթմիշ օյան սաքեր նիւմայան օյատ։

—Բիէր, չու չանթալարը հայվանլարըմզընը արգալարընա պաղա, չիմտի եօլա չըգըյորուզ։

Մորվալը ճէվապ մագամընատա սաքեր նէֆերինե վերմիշ օյատը էմր իւզերինե Գարոն տը Շարթիլին պէնզի սալը վե հաքիմանե պիր սեատ իլե.— Սիզե պուլրատա գալմալըսընընզ ատատմ։

—Գիզ տե սիզե ճէվապ օյարագ կիսեճէյիմիզի պեյան իսեյօրուզ։

—Գու Թեչեպգիւսիւնիզի մէն իթմէք պէնիմ իչիմ տիր։

—Նո՞սրլ մէն իսեպիլեճեքսինիզ։

Գարոն տը Շարթիլ զըլճընը կեսսթերերեք.— Իչթ պունընն իլե մէն իսեճեյիմ։

—Իֆատէնիզե նազարէն պիլմեսիյմիզ պիր սեպեպը միւճպիրե մեպեն պիզիմ իլե տուէլլո իսեմեյեճեքսինիզ տեյու պեպեմիշ իսիմ։

—Եվվեթ, սիզին իլե իսեմեմ, լաքին տսսթընընզ Միւսիւ Մորգ տը Լասի իլե տայամ հազըրըմ։

—Գիլմիշ օյատընընզ քի իպթիտա պէնիմ իլե զըլճընընզը տեէնեմեմեքճե, ըեֆիգիմ Միւսիւ Մորգ տը Լասի խաթըրըմ իչիւն սիզին իլե տաէլլո իթմեյեճեք տիր։ Միւտաֆե՝ իթմեմիկի հալտե Միւսիւ տը Լասիյի Թեէֆ իսեպիլեճե՞քմիսինիզ։

—Սիզ չօգ իլերի կոնիյօրսընընզ.— տեյերեք, Գարոն տը Շարթիլ զըլճընա տավրանընընը տըրատա, Մորվալ տախի եըլաբրմ կկալ սիւրթլա, քեօչեյե տայթըլմըշ օյան պիր Թեւֆենկի գավրայրպ, գունտաղայա Գարոնընն զըլճընընը օրթասընատան իքեյե պեօլաիւ։

Գարոն պիր հիտատեթը ֆեվզելատե իլե.— Ալչագ տատմ.— տեյու հայդըրտը։

Մորվալ իսե գարուը աչըգ.— Կէլ, Լասի. իչթե պիզ կկեյօրուզ, սիզ պուլրատա չիմտիլեք քենտի խանէնիզ կկալ բոհթընըզդա պաղալիրսինիզ։ Գիզ երնէ կէլերիզ.— տեատ։

59.

Մորվալ իլե Լասինին պու սուրեթլե ֆիրար իսեեճքլերինի տալա մէմուլ իթմէյինատեն, Գարոն տը Շարթիլ չանչրրտը գալտը, պիր տրալզ հայվանա պինիպ, մէրզուսմանը զավալտաղ նիյէթինատ պուլընտը իսե ատ, Մորքի տը Վիլեր իլե Թանիի պուլմագ սեվատտը ֆ տրդույա զալեզե իթատ։ Գինատեն ալէյն խանէսինե ավրալդ պիր մէսաֆէյե գատար պուսաֆիար միւմթեա օյաճագ տըր։

Զար վե զեվճեսի՝ Շերպուրկ լիմանընա Լիւսու Բուլը սեֆինեսինե բաքիպեն կէլեճէք օյուզլարընատան, Շերպուրկ Թերտանէսի տախիլինտե քեսին գապալ սալոնընա թախմինեն 300 տավեթլիյի իսթիսալ իսեճէք սուրեթատ պիր բեքե գօնուլաճագ, վե աեմիրեսիլընը հեր իքի թարաքընատա ասքեր՝ սըրալար թեչքիլ իսեճէք տիր։

Հակա.ին 5ճի ագշամը Ֆրանսանընն Շըմալ ֆիլօսը թարաքընատան աենիդատ պիր մուհարեպե մանավրասը իճրասրյա, Ֆրանսանընն գուվվեի պահրիյեսինին կեօզլեր եօնիւնտե եուքելտիլմէսի զըմընատա լազըմ կէլեն հազըրլըգլարընն կեօրիւլմէսի՝ Շերպուրկ պեյետեյե միւտիրի թարաքընատան պահրիյե նեզարեթինեն ալթալեգ վե իլթիմաս էսիրմիշ տիր։

Զարընն Ֆրանսատա պուլընտըգլարը էսնատե, Պրեսթ մեճլիսը պեյետիսի վե թեքմիլ Ֆրանսա նամընա իհթիրամաթլա, կերեք իմբերաթորվե իմբերաթորիչանընն վե կերեք կրանտուչես Օկտաեն հուսուլը ատատեթլերի իչիւն թեմենեիյաթը սամիմանեյի միւպեյեսին օյարագ Պրեսթ միւթեպերանը թաստաքընատան թանզիմ օլընան թեչեքքիւրնամե, Բուսիանընն Բարիզ սեֆիրի Մ. ու Մադրեենհայմ թեվսի իսիլմիշ տիր։

Զարընն Ֆրանսատա սեյահաթընատա սաբի իսիլեճէք մեպալիզին մըգատարը՝ Մ. Բիրպաուեն թարաքընատան 1 պուլուգ միլիօն գատար թախմին օյունմագատա օյուզ, պունընն Օգթրուա ըեսմիյլե Զարընն սեյահաթընատան տալայը Բարիզե կելեճէք զիյարեթճիլերին Բարիզ տախիլինտե իճրա իսեճէքլերի սաֆզուլթատան հուսուսլե կելեճէք նագտ ագչե իլե գաբաթըգլալեճէկի զանն իսիլմէքտե տիր։

Սարք իսիլեճէք մըգատարընը չիմտիտեն գաթիեն թայնին միւմքին օյամամագլա պերապեր, կիւնտուզ Բարիզին թեգեհինթըյլա, կեճե իճրա օյընճաղ թենվիրաթ վե պեյեսիտյե տաիրեսինին քենտինե մախասուս օյմագ իւզրե եարճաղը չենլիքլերտեն մատատա, մեսարիքը սաիրենեն 1,200,000 ֆր.ա պալեզ օյաճաղը՝ մեմուրիյնը ահտեսի թարաքընատան թախմին իսիլմէքտե տիր։

Պեյեսիյե մեճլիսի հեյեթի՝ հոկտեմբերին 6ընատա մուվագգաթեն ինչա օյընմըշ օյան Բանլագ սթասիօնընատա Զարը գապալ կիսեճէք տիր։

Մ. Բիրպաուեն մուսթասար պիր նութգա Ֆրանսա էհալիսի նամընա Զարա բեսմը խօյամեթյի իճրա իսեճէք տիր։ Պու խուսուսա տաիր թեքերրուսաթը գարարլաչարբըլմասը իչիւն, բրօթօգօլ տիրեքթօրը Մ. Կրոզիյե վե Մ. Բիրպաուեն արասընատա միւզաքերե եերեյան իսիմիշ տիր։

Պիր գաչ այ մուգատաեմ Բուսիա հիւքիւմեթի թարաքընատան մեշհուր հեյքելիրաշ Մ. Ցելուայա իմբերաթորիցա Դաթերիինին պիր հեյքելի սըրարշ իսիմիշ իսի։

Հեյքել հալեա իքմալ իսիլեմեմիշ տիր։

Ֆրանսա հիւքիւմեթի՝ հեյքելին պիր նիւմունեսինի ալչըտան իմալ, վե Բուսիա սեֆարեթխանեսի պագչեսինե բեքզ իթթիրմիշ տիր։

Պու հեյքելին Սեվրը ֆապրիգասընընը պեյազ բօրօրլենինեն մամուլ քիւլիւք պիր նիւմունեսի ատ Ֆրանսա հիւքիւմեթի թարաքընատան Զարա թագալիմ օյընճաղ տըր։

ԷՎԼՐՕԲԱՏԱ ԲԻԹԻԹԻՊՕՆԵԼԵՐ

Էվրօբատա ասարը մեվճուտեյերինին քեսրեթիյլե մեշհուր բեք չօգ քիւթիւպանեյեր պուլընմագատա իսեսե, պունլարատան էն գիյատե ասարը միւհեթվի օյմարը ճիհեթլե մեշհուր օյանլար եալընըզ 4 քիւթիւպանեյեսեն իպարեթ տիր։ Պու 4 քիւթիւպանեյեսեն պիրի Բարիզատի Նասիօնալ քիւթիւպանեսի տիր քի, մաթպու օյան մեվճուտ քիթապլար 2,290,000 նիւսխեյե պալեզ օյուպ, էլ եաղըլարընատան միւթեյեքքիւլ պուլընան ասարընտա մըգատարը 800,000 գատար տըր։ Տեօրթ քիւթիւպանեյեսեն իքինճիսի Լօնդրատաքի Պրիթիշ Միւզեում նամ քիւթիւպանեսի տիր։ Պունընն հավի օյուզը մաթպու քիթապլար 1 միլիօն 500,000, վե էլ եաղըլարը 100 պին ճիլատեն իպարեթ տիր։

Իւչինճի քիւթիւպանեսի Միւնիխ քիւթիւպանեսի տիր քի, մաթպու ասարը 1,000,000 ճիլատ, վե էլ եաղըլը 26,000 ճիլատ պալեզ օյմագատա տըր։

Էվրօբատաքի սեօնթ մեշհուր վե պեօյիւք քիւթիւպանեսեսեն Գիւնճիսի՝ Բեթհերսպուրգ չեհրինտեքի Էմբերիալ նամ քիւթիւպանեսի տիր։ Պունընն ատ թագ օյընմըշ եսկերլերի 1 միլիօն, վե էլ եաղըլարընատան թեչեքքիւլ իսեեն ասարը տա 26000 ճիլատ պալեզ օյմուշ տըր։

Պու 4 պեօյիւք քիւթիւպանեսեսեն սոնրա Էվրօբատա հեման պուտերեճեկլերատ մեշհուր եալընըզ պիր քիւթիւպանեսի վար տըր քի, օտատ Պերլին քիւթիւպանեսի տիր։ Տերընինտե պուլընան մաթպու էսերլերին 750000 ճիլատ պալեզ օյուզը՝ ալթրեն նեյր օյընան սթաթիստիգլերատեն անլայըրմըշ տըր։

Ամերիգա քիւթիւպանեյերի զաթեն բեք ճեսիմ օյարագ եաբըլմըշ իսե ատ, եենիսեեն ինչա իսիլեներ՝ 5-10 միլիօն ճիլատ ալաճագ գատար կենիշ եաբըլմագա պերապեր, եվվելճե եաբըլմըշ օյանլար տա պիր թարաքատան կենիշլեսիլմէքտե, վե իչինտեքի քիթապլարը արթըրըլմասընա պիր եանտան չալըշըլմագատա տըր։

Էլեվմ Ամերիգատաքի են պեօյիւք քիւթիւպանե՝ Վաշինկթօն քիւթիւպանեսի օյուզ, հավի պուլընընը քիթապլար 1,600,000 ճիլատեն ցիյատե տիր։ Հալպու քի ճեսամեթ 5 միլիօն ճիլատ ալաճագ տերեճեճլերատե տիր։

Զիգակօատա եաբըլմըշ օյան Ինուզերվի քիւթիւպանեսինե 1 միլիօն ճիլատ վար իսե տե, պու տա 3 միլիօն ճիլատ ալապիլեճեք տերեճեատ վասի տիր։

ԹԷՎՖԻՔՀԱԹ

Տէֆթերը Խագանի նեզարեթը ճելիլեսի մեքթուպի գալեմի միվէյյիզի իզզ. Ապտուլլահ Սըգդի էֆֆէնտի թերգիլեն բիւթպլի սանիյե օրնիգը միւթեմամլեզի,

Անթալիա սանճաղը պեյեսիյե թապիպի բիգ. Գեսիմ Ֆերահի էֆֆէնտի բիւթպէի սալիսե,

Գեյոլու Գիսայէթ Մահքէմէսի Իճրա սարբէսի պաշ մուավինի Ֆիւթ. Միւֆպիեսաին պեյե բիւթպէի բաղիս Թեվֆիգ պույրըլմըշ տըր։

* *

Կիրիս ֆրգաի ասքերիյեսի երքեանը հարպիյեսինե մեմուր երքեանը մեզքիւրե միրալայրընան սատատ. Շիւքրի պեյե՝ երքեանը մեզքիւրե միրիվալընը (բալալը) Թեվֆիգ պույրըլմըշ տըր։

* *

ՆԻՇԱՆ

Գրուսա էյրաֆընատան միւթեվելիգա Շեյխ Գեհնեատին էֆֆէնտի մախասուսը Գրուսա Թիճարեթ վե Սեյնայի Օսմասընատան էմին էֆֆէնտ Յիւնճի Օսմանի, վե արկէր մախասուսը Խիւտավենտիկեար վիլայեթի մեքթուպի գալեմի քեթեպսիսընտե Նէնատ էֆֆէնտ Մեհմեթ,

Մեհմեդանիսանի Գէրբիի Հիւմայուն Թալիմ մուալիմի գալաղասը Ֆիւթուվ. Հասան Ռիզա էֆֆէնտ Թեպտիլեն Յինճի Մեհմեթ,

Շուսաղօթ Թորբիաս ֆապրիգասընընը տիրեքթօրը Մ. Գազանոֆսքիյե Յինճի Մեհմեթ,

Էրքեանը Հարպիյեի Ուսմանիյե սաբրեսի Գինճի չիւպեսինե մեմուր պինպաշը բիգ. Ահմետ Մուզաֆֆեր պեյե Թեպտիլեն Յինճի Մեհմեթ,

Բարիզատ սուրի ալայ իմալաթխ

նա գաղար իւերլէյիպ, օրատա պիր Պուլկար չէթէսիյէ չաբբարաղ, անէրի կէրի չէքիմէկէ մէճպուր իթիհկինանէն պահս օլընմասը պու գապիլանէն տիր։

Շիմայէ գաղար Եունանիսթան-ան Սէլանիք վիլայէթինէ կէչմէշ օլան էյգէյսանքն Եունան հուտուսանա եագքն օլան եէրլերտէն իւէրի կէչմէկերինէ Օսմանլը ասքերի թարաքինատ մէյտան վերիլմէմիշ իքէն, պիր չէթէնէն Պուլկար խաթը իմթիյազընա գաղար իւերլէմէսի նա՞սըլ միւմքին օլմուշ տը։

Եունան հավատիսճիրերի Օլիմպոս վէ Ալասոնիա ճիվարլարը կիպի Եունան հուտուսընա եագքն օլան եէրլեր իւէ, Սէլանիք վիլայէթինէն Պուլկարիսթան խաթը իմթիյազընա եագքն պուլընան եէրլերի արասընդաքի մէսաֆէնէն նէ գաղար չօգ օլտըղընը, վէ պու մէսաֆէյի կէչէպիլէճէք օլան էյգէյսայը եիւզ նօգթատա էյտէ իթմէք իչէն գուվվէի քէսֆիյէի ասքերիյէ մէվնուա պուլընտըղընը պիլսէլեր, չիպհէսիզ քի Եունան միւպալաղալարընա պու աէրէճէ վիւսաթ վերմէքտէն ուքանըրլար իտի։

ՊՈՒՂՏԱՑ ՄԱՀՍՈՒԼԱԹԸ

Բարիզատ Պ։-ԼԷՌԷ ՊԷ Հ։Լ նամը իւէ նէյը օլընան զըրաաթ բիսալէ-սինէն ախիրէն նէյը էյլէտիկի պիր սթաթիսթիգ ճէտվէլինէ նագարէն, էվրօբա վէ Ասիատա քէսին մէմալիքը Շահանէէնին պու սէնէքի պուղտայ մահսուլաթը՝ տիւնեատա սէքիգնճի տերէճէյի իհրազ էյլէմիշ տիր։

Գիրինճի տերէճէտէ պուլընան Ամերիգատա 160 միլեոն հէքթօլիթրա պուղտայ իսթիհսալ օլընմըշ օլուշ, մէմալիքը սարէ մահսուլաթը տախի պերվէճճը աթի տիր։

Բուսիա 124 միլեոն, Ֆրանսա 110 միլեոն, Ասթրիա-Մաճառիսթան 65 միլեոն, Ինկիլիզ Հինտիսթանը 63 միլեոն, Իթալիա 42 միլեոն, Այէմանիա 39 միլեոն, Թուրքիա 32 միլեոն։

Մէմալիքը Օսմանիյէտէն սոնրա չու մէմլեքէթլեր տախի զիքր օլընապիլիր։

Սրանիա 27 միլեոն, Ռումանիա 25 միլեոն, Արժանթին 25 միլեոն։

Էն աղ պուղտայ չէգարան մէմլեքէթ Զուիցցերիա տը քի, մահսուլաթը 1 պուղտագ միլեոն հէքթօլիթրատան իպարէթ տիր։

Մահսուլաթ՝ տիւնեանքն պէշ գէթասընա չու սուրէթլէ թագսիմ օլընմագատա տը։ Էվրօբա 522 միլեոն, Ամերիգա 200 միլեոն, Ասիա 86 միլեոն, Ափրիգա 15 միլեոն, Ովկիանիա 8½ միլեոն։

Մէմալիքը Օսմանիյէնին պուղտայ մահսուլաթը բէք միւհիմ պիր աերէճէտէ օլարտը՝ պու ճէտվէլ միւնտերիճաքընտան անլաշըլըյար։

Վէսաիթը նագլիյէ չօղալտըգճա, մահսուլաթին իհթիյաճաթը տա-

խիրյէյէ քիֆայէթ իտէճէք մըգտարա պաիղ օլաճաղը, վէ խարիճէն պուղտայ ճէլպինէ իհթիյաճըմըզ գալմասընը զէման, պուղտայ իսրաճ իտէն տէվլէթլերլէ կէօմրիւք չերաթինէն թատիլ իտիլէպիլէճէկի շիւպհէսիզ տիր։

ՂԱՐԻՊ ՊԻՐ ՄՈՒԱՇԱԳԱ

Ինկիլիզ կազէթալարը աթիտէքի վագտայը հիքայէ իթմէքտէ տիրլեր։

Պու կիւնլերտէ Լօնտրա քիպար ալէմինտէ էն գիյատէ մէվզուը պահս օլան չէյ՝ Լօրտ Լօնտսպրուկըն Թորնու վէ օ նամտաքի գօնթքն եէկէնի մատմազէլ Օրսոլ Գոկպրօնքն՝ բէսերինին խանէսինէն ֆիրար իթմիշ օլմասը քէյֆիյէթի տիր։

Մատմազէլ Օրսոլ՝ մէշհուր պիր ֆամիլիա ադասընտան օլան ժօրժ Գոգպրօն Տիքսընքն քերիմէսի տիր։ Սիննի հէնուզ 27 օլուպ, սէրվէթը չախսիյէսի պիր միլեոն ֆրանգատան գիյատէ տիր։ Պու սօն վագտայա գատար բէսերինին եանընտա իգամէթ իթմիշ իտի, մէշղուլիյէթի տախի քէտի թէրպիյէսինէ միւնհասը օլուպ, պիր չօգ քէտի պեսէր վէ անլերին տիւէրլերինի վէ պաթընտան պաթընա ինթիգալլերինի հիսապ էյլեր իտի։

Քէտիրլերլէ օլան պու իլթիղալաթը՝ իքի չօճուգ բէսերի վէ էվլի օլան Բօպէն Շոֆիլա նամբրատա պիր պայթար իլէ արալարընտա միւնասէպէթ բէյտասընա սէպէպ օլուր։

Հատատը զաթինտէ բէք խէյալբերվէր օլան մատմազէլ Օրսոլ, միւնասէպէթ տիւշիւճէճ պայթարա հալը հազըրընտան վէ տիւրիյէ պիր թարզտա պուլընան եաչայըրընտան չէքեայէթ իթմէքտէն խալի գալմազ, հաթթա պիր էյլէնճէ օյմագ իւզրէ, պայթար տասթը իւէ պերապեր քէօրէքլերէ վէ քէտիլերէ մախսուս պիր խասթախանէ թէէսիսինի թասատվվուր իտեր։

Պու իշտէ պիլիսատա իշթիղալ իտերէք, ճիվարատա պիր արարթըման քիրալայարագ օրայա նագլ էյլեր։

Ֆագաթ կէնճ պիր մատմազէլին եալընը պալընա պիր արարթըմանատա օթուրմասը մուվաֆֆէգ եէտպ վէ ուսուլ օլամայաճաղը հիհէթլէ, մատմազէլին թալէպի իւզրէինէ, պայթարընի պալարը մատմազէլ Գարքի Սատատ տախի արարթըմանա կէլիպ եէրէյշիր։

Պայթար իւէ զէվճէսի իքի մատմազէլի սըգ սըգ գիյարէթ իթմէկէ պաշլարլար, ֆագաթ չօգ կէմէճէն խայալբերվէր մատմազէլ Օրսոլ՝ զինինտա եէնի պիր ֆիքր բէյատա օլարագ պայթարատ միւրաճաաթլա «քիայքի պէրապեր եաչատագ» տը։ Պայթար՝ վագը օլան թէքլիֆի քէմալը մէմնունիյէթլէ գագպուլ իտը։

Պիր գաչ կիւն սոնրա մատմազէլ Օրսոլ Պրինկիպոն չէհրինէ կիտիպ, օրատաքի սայֆիյէսինատ պուլընան բէտերինի կէօրէճէկինի սէօյլէյերէք զայպուլպէթ իտեր։

Էրթէսի կիւն պայթար Շոֆիլատախի պէր միւթատ սապահ միւշթերիլերինին քէտի վէ քէօրէքլերինէ վեղիթա վերմէք իւզրէ խանէսինատն չէգար։

Օ կիւն էօյլենատէ սոնրա, մատամ Շոֆիլա անճագ իքի կիւն սոնրա ավատթ իտեպիլեճեկինէ տատիր զէվճինատն պիր թէլեկրաֆ տըրը։

Ֆագաթ պայթար՝ ավատթի կիւնատն կիւնէ թէէսիր իտերէք, նիհայէթ գարբսընա եազարը պիր մէքթուպատ, մատմազէլ Օրսոլ իւէ պիրլեշտիկինի վէ քէնախսինէ բարա կէօնատրեճեկինի վատ իւէ պոյամաղը տախի թէքլիֆ իտեր։

Թէրք իթմեկի զէվճէ՝ տերհալ մատմազէլ Օրսոլքն բէսերինէ քէյֆիյէթի խապեր վերիր։ Մ. Տիքենսընն պու հալատն տօլայը բէք միւթեսսիր օլարագ, գրզընը ելպիսեսի իւէ եչեասընը մատամ Շոֆիլատէն թալեպ իտեր իսէտ, գաղրն պունլարը վերմէքտէն իմթինա կէօսթերիր։

Պունքն իւզերինէ մատմազէլ Օրսոլքն եպվէյմի տերհալ բոյիսե միւրաճաաթլա, ֆիրարիւերի թատգիպէ պաշլաթարբբլար իսէ տէ, չիմտիյէ գաղաբ նէրեատ օլտուգլարը անլաշըլամամըշ տը։ Ֆագաթ մալիւմաթ օյմագ իւզրէ, չունը խապեր վերելիմ քի, մատմազէլ Օրսոլքն տաչեգյա կիտեր իքէն պերապերինէ պաղղը բարանքն մըգտարը 500,000 ֆր.ը կէչմիշ իմիշ։

ԹՕՀԱՆ ՊԻՐ ՍԸՐԴԱՔ

Ալաֆր. սեպտեմբերին 9ընճը կիւնիւ Բօրթ-Սաիտատ զարիպ պիր սըրգաթ վուգու պուլմուշ տը։ Օ կիւնիւն ագշամը Մ. Պօմա իսմինտ պիրի՝ գարբսըյյա պիրիւքտէ ույուսագատա իքէն, կէճէ եարբսընտան պիր սատթ սոնրա եաթագըլարը օտատ գարուսընքն իհթիյաթլա աշըլաբզընը հրսս իթմիշ իսէ տէ, եհեմմիյէթ վերմեյերէք թէքքար ույգուլա տատմըշ, վէ Բարիզին 1900 սերկիսի թահվիլաթընքն պէօսիւք իքքամիյէսինի գազանտըղընը բուլյատա կէօրմակի եանատէ, պիրինքն էլի օմուզընա ազգունմըշ օլմագլա ույանմըշ իսէ տէ, պաղը ուճունատա կէօրամիկի ատամ՝ քէնտիսինէ՝ պաղըրտաճագ օլուրսա էօլաիւրեճեկինի սէօյլեմէքլէ, պիչարէ Մ. Պօմա հիչ սեռ չգարմագսրղընն մերգումընն օտատատ պուլընան գանսոլատաքի գիգըյմէթ էշեայը սըրգաթ էյլեմէսինէ քէմալը սիւքիւնէթլէ պագմըշ տը։

Խըրսըզ պուլաղը եշեայը ալաղգատան սոնրա կիտեճեկի եանատէ, պաղըրըզ չաղըրմամասընը թէնպիհ իթմիշ, վէ պիր սատթ գատար եաթագընտան չգագաղ օլուր իսէ, քէնտիսինի պէհեմմեհալ էօլտիւրեճեկինի թէքքար պէյան իլէ, պիչարէ սէսինի չգարամամըշ տը։

Պիր միւատէթ սոնրա Մ. Պօմանքն գարբսը ույանարագ, էշեասընքն չալընտըղընը էշեթաիքատ խըրսըզա միւատֆէտ իթմէքտէն էշեատը չալարբմագա միւատատ իթաքինանէն ասլայը գօճասընը բօթինլերի իլէ աէօյէրէք եիւրիւնատէ եարալամըշ իսէ տէ, չիմտի ատ գօճասընքն թէտավիսինի բէք գիյատ գայրէթ իթտիկինատն, մումտիւէյհին եագընատ էյլիւշեճեկի վէ խըրսըզքն տա գապրթա թարաֆքնտան եագընատ տերատսթ օլընաճաղը գավիէն մէմուլ պուլընմըշ տը։

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆՏԱ ՂԱՐԻՊ ՊԻՐ ԱՏԷԹ

Մալիւմ տիր քի, Հինտիսթանատա եալընըզ եվլենմէք հագգընտա տեմիւ, տահա բէք չօգ ահվալ վէ խուսուսաթատա օ գատար չօգ զարիպ ատէթլեր վար տը քի՝ պունլարը պիրեր պիրեր թատատա վէ թային իթմէք իմքետան խարիճինատ տիր։ Պու ատէթլերին էն աճայիպլերի վէ էն գիյատ չայանը գայտ օլանլարը թային գըլընամագ իսէ տէ, էն զարիպլերինէն պիրի հենուզ եվլենմէմիշ օլան 5-10 տէլիգանլընը՝ տիւրիւն իրգա իտիլէն եվին գարուսը եօնիւնատ, վէ իդտիվաճքն վուգու պուլաճաղը կէճէ թօրանըգ կէլին օտասընքն տամընա սապահա գատար թաշ աթմագա մէյղուլ օյմալարը տը։

Պու տէլիգանլըլար՝ եվլի կիւվեյի սըֆաթբյա կիրէն կէնճ գօճանքն բագիպլերի օյմալըգ, պէլքի էն եագքն ագրապա վէ ահրպպասընտան պուլընաբգալարը ճիհէթլէ, կէլին վէ եախատ կիւվեյի օտասը տամընա չու վէճճէլ սապահա գատար թաշ աթմալարը՝ տիւմանլըգալարընտան տէյիլ, պէլքի տասթլըգալարընտան իլէրի կէլմէքտէ տիր։

Հէր ատէթին պիր էտասը օլաճաղը թապիի օլանլընտան, պունքն էտասը վէ սեպպեզը զուհուրի վար տը։

Պու ատէթ Հինտիսթանատա բէք գատամ պիր զէմանատան պերու ճարի տիր։ Հինտիլերին բիվայէթ վէ իթիֆատարընա կէօրէ, վագթյա մաղլուգաթը սէմավիյէտէն 9ը եեր եիւզինէ էնէրէք՝ ինատ չեգլինէ կիրմիշլեր։ Ֆագաթ պու 9 քիշիտէն 4ի գատքն վէ 5ի երքէք չեգլինէ կիրիպ, երքէքլերտէն 4ի տիկեր 4 գատքն իլէ եվլենմիշ իսէ տէ, պիրի աչրգատա գալմըշ տը։

Իշթէ պէքեար օլտուղը հալատ մէյտանատա գալան պիր երքէք՝ քէնախսինէ պիր գարը պուլամատընընտան տօլայը օսն ատէրեճեերատ հիտատեթլեներէք՝ նէրէատ պիր տիւյուն օլուր իսէ հէմման օրայա կիտը վէ կէլին օտասընքն տամընը թաշլար իմիշ։

Վագտա մախսուգաթը սէմավիյէտէն օլան պու պէքեար երքէկինի՝ խայլի սորլարատան պերու տիւյուն իճրա իտիլէն եվլերէ թէտարրուզ էյլեմէմէքտէ իսէ տէ, հինտիլերը պու երքէկէ խօշ կէօրինմէք վէ անքն արզուսընը հեր զէման իճրա իթմիշ օյմագ իչիւն, պէօյլե պիր ատէթ չըգարմըշլար տը։

Հինտիսթանքն հէման հեր թարաքինատ տիւյուն իճրա իտիլէն խանէլերի պու սուրէթլէ թաչա թուրմալարը ատէթի հալէա ճարի իսէ տէ, մէգքիւր ատէթէ էն զիյատ իտիլէն եեր Պերմէս չէհրի տիր։

Միւզայէտէյէ չըգարըլարը մուգատամա իլան իտիլէն Այքն վիլայէթինին սէնէի հալիյէ բալամաթ աչարը միւատեթը միւզայէտէսի կէօրիւլէն լիւզում իւզերինէ 11 իյլուլ 312 Թարիխինատն իթիպարէն եյեամբ թաթիլիյէ միսթէսնա օյմագ իւզրէ 5 կիւն ատհա թէմամա իտիմիշ, վէ Խիւատէնտիկեար վիլայէթի էմանէթ աչար մալիտատէն 800 քիլօ 900 քիլասուր կրամ ֆիյօնլա 150 քիլօ 200 քիլասուր կրամ խաչխաչ՝ 5 իյլուլ սէնէ 312 Թարիխինատն իթիպարէն 15 կիւն միւատեթէ միւզայէտէյէ չըգարըլմըշ օյմաղլա, պունլարա Թալիպ օլանլարընի վէ չերարթը միւզայէտէյերինատն մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մատալերինի վէ եասօս Մալիյէ Խազինէի ճէլիսինատ Աշրֆ վէ Ռասուլմաթ իտարէի ումամիյէսինի միւրաճաաթ էյլէմէյերի։

12 իյլուլ 312

Խիւատէնտիկեար վիլայէթի տախտինատ էրթօղրուլ սանճաղընա Թապի Ենիդիշէհիր գազասընքն Բուրին գարիյէսի հիվարընա 6 քանն. էվվէլ սէնէ 311 Թարիխի բուլասթանամ մուհիպինճէ, Սիւլէյման Սամի էֆ. վէ չիւրէքասը թարաֆընատ զահիրէ իհրամ օլանատ չինգօ մատէնինին հուտուսը, չըմլէն Ավէր Թաչը նօգթասընատ պալյարագ Զիֆեթ Կլօպէր Թէբէսի պէյնինատ խաթթը միւսթագիմ, վէ զարպլեն զիքր օլանատ Թէբէսէն պա իլէ Տէմիր Պօղազ Գէչէի Թէբէսի արասընատ խաթթը միւսթագիմ, վէ ճէնուպէն մէգքիւր թէբէատէն պիլիպիթաար Բարչին Իրգէնի Թէբէսինատն միւրուր իլէ էյրի Գայա նօգթասը պէյնինատ խաթթը միւնքէսիր, վէ չարգէն սալիֆ իւ պէյան նօգթասան պա իլէ Դալէ Թաչը նօգթասընատ պիմիւրուր մէպսաի հուտուսա օլան Ավէր Թաչը նօգթասը պէյնինատ խաթթը միւնքէսիր իլէ մահտուսա, վէ մէսահէի սաթհիյէսի 602 ճէրիպատն իպարէթ արազի տերունինատ իմալ օլուճաղ օլան մէգքիւր չինգօ մատէնինին 99 սէնէ միւատեթէ մումիյէյհ Սիւլէյման Սամի էֆ. վէ չիւրէքասը էօնաեսինէ իհալէտ մուգարրէր իտուկինատն, մատէնը մէգքիւր հագգընա պիր կէօնա իթիբարը օլանլարը՝ Մէտատին Նիզամնամէսինին 29 վէ 30ընճը մատաեէրի մուհիպինճէ ֆի 11 իյլուլ սէնէ 312 Թարիխինատն իթիպարէն իքի մահ միւատեթ զարֆընատ Տէրսատեթաէ Օրման վէ Մէտատին վէ Զբրատա նէզարէթը ալեյսինէ, վէ մահալինատ մէրքէզը վիլայէթէ միւրաճաաթ էյլէմէյերի իլան օլունը։

Գ. Տ. ԹԷՐԶԵԱՆՑ ԱՐԱՋԻ ՎԷ ԷՄԼԱՔ ՄԱ ՍԼԱՇԱԹԿԻԶԱՐԸ

Էմլաք ֆիբրուարի վէ իյթիրա վէ իճար վէ իսթիյար վէ իյթիրա մէսլի վէ ֆէրազ վէ ինթիգալ վէ Թէվսիի հատաը ինթիգալ վէ Թէսվիյէի էէրկի վէ Թէնգիւր վէրկի վէ տարը պու նէվտէն հէր մուատամլաթ իճրա օլունը։

Իյպու իտարէնատէտ հէր էպնէյէ ինչատ վէ իմալաթը տախի տէրէօնատ իտարիր։

Գալաթա Սէլանիք խան Նօ. 26

30—10

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

Իլան.

Շարգ չըմէնտաֆէրլերինին 160ՆԸ գուրասը, ալաֆ. հոկտեմ.ին 1ին ճէ կիւնիւ թամ էօյլէն վագթը Տուլյունը Ումումիյէ տարիբէսինատ Օսմանլը Պանգասը մարիֆէթիյէ վէ սուրէթը ալէնիյէտէ իճրա օլընաճագ տը։

5/17 սեպտեմբեր 1896

Տէրսատեթ

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Եէսի Գուլէտէն Սէրայ Գրանընա գաղար միւմթէտ օլան սէվմիկատ վէ աշբգալարընտա հապէլիյճապ կէճէլերի պալրգ սայաբ գաթիէն թահրը մէնսուրիյէթ ալընընդընատն, իշպու մէնսուրիյէթ խալիֆընա հարաքէթէ ճէրաթ իտէճէք սայատ տագգալարընտա պիր խաթիսնա միճազաթը գանունիյէ իճրա իտիլէճէկի իլան օլունը։

3 իյլուլ 312

ՏՕԳԹՕՐ ՅԱԿՈԲ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Օն պէշ սէնէատէ պերու Գասթամունի վիլայէթի տախիլինտէքի զիքիր վէ իսնատ խասթախանէլերինատ բէհէն իճրատ թէպապէթ իտէրէք, պու սայատ երքէք վէ գասընլարա մախսուս պիճիմէ էմրազը տախիլէտ վէ խուսուսա իլէթը եիրէնճրէ իւէ հրզգաթը պէժիրէ վէ էմրազը ճիլսախ իւէ ամէրլիյաթը ճերրահիյէտէ գէսզը իսթիսնա խասերք բաղպէթը ումումիյէյի գազանմըշ օլան Թապիզը մուամիլէյհ՝ պու քերրէ Տէրսատեթատ կէտիք Բաչա քիլիսէի գուրպինատ վաղը 32 նուամերօրը խանէսինատ քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէճէք խասթեկեանը քէմալը տիգգաթ վէ իթիֆա իւէ Թէսավի իտէճէկի կիպի, բազար երթեսի իւէ բէնճշնգինէ կիսուերի տէ սասաթ 7ան 10ա գատար էվլիսի կէսուերի մէրճանէն Թէսավի էյլէյճէճ տիր։

21—20

ՏՕԳԹ. ԴԱՒԻԹԵԱՆ

ԲԱՐԻՋ ՄԷԲԹԷՂԸ ԹԸՂՊԻՃԷ ՄԷԼԶՈՒՆԼԱՐԸՆՏԱՆ

Պէյօղլանա Եէնի օսթէ Նօ. 1

(Պէյօղ+ Բարմէ Դէրա)

Խուսուսի օլարագ էմրազը Թէնսիւիւիւ վէ պէվիյէ, եանի պէօվրէք, մէտատէ վէ իարաբ եօլու վէ գարբլարա մախսուս բահմ խասթալըգալարը իւէ պուռալարատան միսթէվէլիւա պիճիմէ էնվաի զիւբիւր ու իւնաս խասթալըգալարընը՝ ուսուսը ճէտիա իւզրէ Թէսավի իթմէքտէ օրտ, հեր կիւն սասաթ պլաճուրբա 7ան 11ե գատար Պէյօղլունատ Պէօյիւք Բարմագ Գարուսատ Եէնի օսգաղ Նուսերօ 1 խանէսինատ վէ բազար երթեսի վէ չարշընպէհ վէ ճուամատ սասահէսարը Պաղչէ Գարուսընատ Մէրհամէթճեան էճզախանէսինատ խասթա գասպալ էյլէտիկի կիպի, չարշընպէհ կիսուերի տախի միւհթաճինի մէճճանէն Թէսավի իտեճէք տիր։

36—25

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԵՏԻ ՄՈՒԴԻՄ ԹԻՒՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷԲԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՈՀԱՂՈՐ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԴԷԼԱՏԷ ԴՕՂԱՃԼԸՂ

Սթամպօլճա վէ վիլայէթը Շահանէճէ վէ էվրօբատա մէվճատը տալիյէ վէ սարրաֆիյէ վէ թիւճճարիյէ վէ նիհայէթ հեր տիւրլու խուսուսաթա տարը իշլերի օլուպ տա, օ իշլերին նէրէլէրսէ գալմըշ վէ նէթիյճէսի նէ օլմըշ խատուի հագգընտա մալիմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ ալմագ խսթէյէն զէվմա Դալամատա Իշզէթ-Բաչա խանընատա 5 նիսֆ-բօլու Անտան Ալիք էֆէնինին խուրէխանէսինէ օթուզ ղրուզգ բօսթա բուլ կէօնատբաշքէրի հալատ սիւալլերինին ճէվապպարընը տէրհալ ալըրլար։ Թէէկ բաքա ճէվապ թալէպ իտէնլերին՝ Թէլեկգաֆ իւճբէթինի այրճա կէօնատբմէերի խէտապ իտեր։

---

(42)(

ՕԳԹԱՎ ՖԷՐԷ ԵՒ ԷՕՖԷՆ ՄՕՐԷ

ԹԷ ԲԺԻՇԿ ԵՒ ԹԷ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՀԱՅՐ

—Ներեցէք, պարո՛ն, ըսաւ Լանտրըկարտ հպարտօրէն և համարձակ ձեւով մը. կրնամ պատասխանել ձեզ թէ այդ ամբաստանութիւնը հասատող բնաւ հիմ մը և ապացոյց մը չկայ։

—Հիմակուընէ չեմ կրնար աւելի բացայայտ խօսիլ, պատասխանեց դատաւորը, բայց պէտք է ըսեմ թէ ծանր կասկածներ և ենթադրութիւններ կան ձեր դէմ։

—Ես կատարեալապէս վստահ եմ թէ այդ ենթադրութիւնները սխալ կամ սուտ իրողութիւններու վրայ հիմնուած ըլլալով, ինքներեն պիտի հերքուին։

—Ես ալ այդպէս կը բաղձամ, բայց ձեր ունեցած վատահութեանը մասնակից չեմ դժբախտաբար։ Ընդհակառակն կը կարծեմ թէ շատ խելացի կերպով վարուած կ'ըլլաք, եթէ հիմակուընէ ինքզինքիդ պաշտպանելու համար միջոցներ ձեռք առնէք։ կարգով առաջ պիտի երթանք, և ամէն բան իր ժամանակին պիտի ըսուի։ Բարտուղա՛ր, գրեցէ՛ք, կը սկսիմ։

Բարտուղարը ակնոցները շտկեց, գրիչը կաղամարին մէջ թաթխեց, թուղթին վրայ հակեցաւ, և դատաւորը խօսքը ամբաստանեալին ուղղելով այսպէս սկսաւ.

—Անուններդ ի՞նչ է։

—Ժան-Բիէր-Լանտրըկարտ։

—Քանի՞ տարեկան էք։

—Քսանեւութ տարեկան։

—Ո՞ւր ծնած էք։

—Կարծեմ թէ Բարիզ։

—Ձեր ծննդեան վրայ որոշ տեղեկութիւն մը չունի՞ք։

—Բնաւ։

—Ձեր հօր անո՞ւնն ալ չէք գիտեր։

—Ո՛չ։

—Մայրերնիդ կը ճանչնա՞ք։

—Բնաւ չեմ կարծեր որ զայն տեսած ըլլամ։

—Բայց անուշա անոր հետքը գտած էք, չէ՞ք գիտեր իր անունը։

—Այս մասին ըրած խուզարկութիւններս բոլորովին ապարդիւն մնացին. ուստի քանի մը տարիէ ի վեր դադրած եմ նոր խուզարկութիւններ ընելէ։

—Դատական իշխանութիւնը ձեզմէ աւելի բարեբաղդ չէ եղած։ Եւ սակայն կուզեմ ձեզի կարդալ այս մասին մեզի հասած տեղեկագրերը, և եթէ զանոնք ձեր յիշածին ու գիտցածին համաձայն գտնէք, կը ստորագրէք։

Դատաւորն իր առջեւն գտնուած թուղթ մը առնելով հետեւեալը կարդաց.

«1833 փետրվար 22ին, Սէվրը փողոցը թիւ 33 բնակող դայեակ Լուիզ-Օնորէ-Միշօնո անուն կինը՝ Բարիզ քաղաքին տասներորդ չրջանակի կառավարչատունը ներկայանալով, յայտարարած է թէ քաղաքապետութեան տումարին մէջ արձանագրուելու համար կը ներկայացնէ մանչ տղայ մը Ժան-Բիէր-Լանտրըկարտ անունով, որուն ծնունդին ներկայ գտնուած էր իբրեւ դայեակ, և ծննդաբերութիւնը իր տանը մէջ տեղի ունեցած։

«Քաղաքապետութեան պաշտօնեայն դիտել տուած ըլլալով այդ կընոջ թէ իր բրած յայտարարութիւնը ամբողջ և գոհացուցիչ չէր, դայեակը պատասխանեց թէ պատժական օրէնսգրքին 378րդ յօդուածին տրամադրութեան համաձայն, արգիլուած էր իրեն յայտնել ուրիշի մը գաղտնիքը, դոր պաշտօնին բերմամբ իրեն վստահած էին, և թէ հետեւաբար չէր կրնար ասկէ աւելի բան մը ըսել։

«Պաշտօնեան նորէն պնդած ըլլալով թէ օրէնքին տրամադրած պարագային մէջ չէր գտնուիր, դայեակ Միշօնօ յայտարարեց թէ ծննդաբերութիւնը իր տանը մէջ տեղի ունեցած է ի ներկայութեան երկու օտարականներու զորս ինքը չէր ճանչնար, թէ տղուն հայրը բնաւ չէր երեւցած կամ ինքզինքը չէր ծանօթացուցած, թէ մայրն անմիջապէս յետոյ մեկնած էր առանց հասցէն ձգելու, և թէ վերջապէս տղուն նախնական պէտքերը հոգալու և անոր տրուելիք խնամքները փոխարինելու համար որոշեալ գումար մը յանձնուած էր, ու այսքան տարիներ՝ որոշեալ ժամանակամիջոցներու մէջ նոյնքան գումար մը տրուիլ խոստացուած էր։

«Հետեւաբար Ժան-Բիէր-Լանտրըկարտ այսօր ատմարին մէջ արձանագրուեցաւ իբրեւ անծանօթ հօր և մօր զաւակ։»

—Ասոնք գիտէի, ըսաւ Լանտրըկարտ, բայց բոլոր գիտցածս ալ այս է։

—Ինչ որ թերեւս չէք գիտեր, սա է թէ այդ դայեակ Միշօնօն դատի քաշուեցաւ իր դիմադրութեան համար, նկատելով որ պատժական օրինագրքին 378րդ. յօդուածին տրամադրութիւնն այն պարագային համար միայն է, յորում օրէնքը որոշեալ գաղտնիքի մը յայտնութիւնը պարաք չի դներ անհատի մը վրայ, թէ պէտք է այդ օրէնքին 346 և 378րդ. յօդուածներն իրարու հետ հաշտեցնել, ու եթէ օրէնքը հաղորդուած գաղտնիքի մը չհրապարակուիլն իր պաշտպանութեան տակ կ'առնէ, միւս կողմանէ ուզած է տղայ մը ծնած տեղն անոր գոյութեան պաշտպանութիւնն ալ ստանձնել... Բայց որովհետեւ դէպքին մէջ մեղմացուցիչ պարագաներ ալ կային, դատարանը գոհ եղած է 100 ֆրանգ տուգանքի դատապարտելով այդ դայեակ Միշօնօն։

—Ստուգիւ չէի գիտեր ոչ այդ դատավարութիւնն և ոչ ալ այդ դատապարտութիւնը. բայց այդ կինն արդէն գրեթէ քսաներեք տարիէ ի վեր մեռած է։

Հարցաքննիչ դատաւորը հաստատական նշան մը ըրաւ։

(Շարունակելի)

1828 L'UNION DE PARIS

ԻԻՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԷՆ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻԶՏԷ 1828 ՎԷ 1829 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ.

1828 L'UNION DE PARIS

ԵՆԿԷՆ ԷՕՄԸ ԲՌԷԴՆԵՐԸ

Սէրմայէ, իրթիյաթ ադչէսի վէ թահսիլ օլունաճագ սիկուրթա պէտէլէրի — ֆրանգ 93 միլեօն
1894 սէնէսի հասըլաթը — » 16½ »
Պիտայէթը թէչէքքիւլինաէն պէրու թազմին օլընան զիյան — » 194 »
Էլան սիկուրթա իսթիմիշ պուլընան մէպլաղ — » 15 միլեանր

Գումբանա՝ զայէթ էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթ իլէ կէրէք Տէրսաատէթատէ վէ օերէք թաշրալարտա էվ, մաղազա, ֆապրիկա վէ սաիրէ, վէ պունլարըն միւհթէվի կլաուզը էշտա վէ էմալինի սիկուրթա իսէր։

Դուրանա՝ զայէթ էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթ իլէ կէրէք Տէրսաատէթատէ վէ օերէք թաշրալարտա էվ, մաղազա, ֆապրիկա վէ սաիրէ, վէ պունլարըն միւհթէվի կլաուզը էշտա վէ էմալինի սիկուրթա իսէր։

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻՃԷԹ

Մ. ՇԱՌԼ ՄԱԼԷ. Մալէ պիրատէրլէր պանդասընան պանքէր, Լիոն տէմիրեօլ գումբանեասընդն ֆախրի բէյսի, Օսմանլը Պանգասը վէ Թիւթիւն Ռէժիսի բէյսի. Բէյ։

Մ. ԱՏՕԼՖ ՎԷՐՆ. Վէրն վէ Գումբ. պանգասընան, պանքէր, Ֆրանսա Պանգասը վէքիլի, Շըմալ տէմիրեօլ գումբանեասը իլէ Օսմանլը Պանգասը մէճլիսը իտարէ ազասընան Բէյ։

Մ. Մ. Օտէուա, Ս. Տէրվիէ, Գ. Ժէյսօն, Ժ. Մարգուտա, Ա. Միրապօ, Ա. Թուրնէյսըն, Մէճլիսը էրտէ ազալրը։

Մ. ՇԱՌԼ ԲՕՊԷՐ. Հարիզ գրսմընդն միւտիրի։

Մ. ԱԼՖԵՐ ՖՕՌ. Էօմիւր գրսմընդն միւտիրի։

Մ. ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ՝ Տէրսաատէթատէ միւտիրը խուսուսի։
Գալաթա Գարաքէօյ Եէնի խանատա պիրինճի գաթ։
Գումբանեանդն պանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼՈ ՊԱՆԳԱՍԸ։

Էօմիր էրսմ ԲՌԷԴՆԵՐԸ.

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ադչէսի	ֆրանգ 127 միլեոն
1894 սէնէսի հասըլաթը	» 15½ »
Պիտայէթը թէչէքքիւլինաէն պէրու թէկտիյէ օլունան զարարլար	» 72 »
Էլան սիկուրթա օլան մէպլաղընն եէքիւնի	» 258 »

ՄԷՆԷՍԻՆ ՇՐՋԵԼԸԸ.

1. Թէքմիլ էօմրիւնին նիհայէթինէ տէկին սիկուրթա — Vie entiere
2. Միւխթէլիթ շարթ իլէ սիկուրթա — Assurance mixte
3. Մէօնկէթ իլէ սիկուրթա — » à terme fixe
4. Գայաթ հայաթ շարթը իլէ սիկուրթա — » rente viagére
5. Գօմպինէ (Combinée) տէնիլէն սիկուրթա՝ անճագ 20 վէ 25 սէնէլիք օլուպ, սիկուրթա օլունան մէպլաղըն նիսպէթինճէ, գումբանեա՝ իլք կիւնտէն սիկուրթա բօլիցասընը թէպլիմ իթտիկինաէ, միւատէթի խթամընտա եէմիի վէրիլէկի աշըգտան թէմէթթիւլերի թահրիրէն թահթը թէմինէ պըրը։

«Իւնիօն գումբանեասընդն 127 միլեօն ֆրգ. սէրմայէ վէ իհթիյաթ ադչէսի՝ սիկուրթա իթտիկի 258 միլեոն ֆրանգա նիսպէթէն %ով 50սի թահթը թէմինաէ «օլաուղը ազիքեար կէօրիւմէքտէ տիր։»

Թիւրքիանդն պաշլըճա չէհրլէրի իչիւն միւքէմմէլ վէքիլլերե լիւզում վար. քէֆալէթը դավիե իլէ հիւանի չահատէթ մաթլուպ տըր։

ՏՕԼՄԱ ՊԱՂՋԻ
ԿԱԶԱԽԱՆԷՍԻՆԻՆ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳՕԳ ՔԷՕՄԻՐԻՊ ԻԼԷ ԷՇԵԱ ՖԻԳԱՊԸՆԸՆ ԹԷՆԶԻԼԻ ՀԱԳԴԸՆՏԱ ԻԼԱՆ ՏԸՐ.

Տօլմա Պաղչէ կազանէսինտէ հասը օլան պիրինճի նէվլ գօգ քէօմիւրի՝ ֆիյաթընընն էհվէնիյէթիյլէ էվլիւր վէ էմալքնտէ օտուն եէրինէ գուլանըլմասընդն մէնֆէաթը նազարը տիգգաթա պըլնաճագ աէրէճէաէ օլուպ, մէզքիւր գօգ քէօմիւրի՝ ազ պիր մզգատ իլէ գուվվէթլի սրճազուզ հասը էյէսիլիկինէն, թամամ վէ չամաչէր իչիւն մաթպախ սոպաարբյլա մալիէզ օճաղարընտա վէ էվ վէ էմալքինն ըսրսըլմասը իչիւն գալորիֆէլէրէաէ վէ չըմինէլէրտէ օտուն պահասընդն ըուպը գատար պիր մասրթֆլա մազսէտի հասը իտիյոր։ Իչպու գօգ քէօմիւրինն մէհիտիյէ 20 ղրչ. ութիպարբյլա 100 քիլօ սրպէթինտէ պուլընան պէտէր եէնի գանիթարը 10 ղրչա սաթըլմագտա օլաուղը հալէ, պու սէնէնին մալիա իպթիտարընան իսթիպարէն միւէերրէտա էհալիյէ պիր գաթ տահա իրաէի մէնֆաաթ իսթիմէ օլմագ իւզրէ մէզքիւր ֆիյաթ 8 ղրչա թէնդրլ օլունմըշ օլուպ, ալաղ ու նազլինէտ մէվզուաթ թալէպ օլունարը հալէ, կազխանէնէ հաֆիֆ պիր իւտրէթ մուգապիլինտէ լիւզումը գատար չուվալ իթտ օլունմագտա պուլընարընան, պու սուրէթլէ արապալարտ թահմիլէն մաթլուպ օլան էմաքնտէ պիսսուհուլէ նազլ ու իյասալ օլունապիլիր։ Շիմտիյէ գատար իճրա գէլրնան թէճրիպէլէրտէ հասը օլան նէգաբէտլի նազարէն, վիքր օլընան քէօմիւրին օտուտա նիսպէթէ մէնֆի վէ մուհասսէնթը ճալիպը իսոյնուտ օլարագ բաղպէթ թէպէրտա իթմէքտէ օլաուղընա, վէ կազ իսթիմալ իտանէլերէ մին էլ գատիմ կազանանէն ֆիւրուխթ օլընմագտա օլան կագ վէ էտէվմթը թէնվիրիյէսի ֆիյաթընան ազատմէտ իճրա իտիէն թէնզիլաթտան պազգա, կէչէնատ էտէվմթը թէնվիրիյէ էսմանընտան վէ իչի եէվմիյէսինէն 100ատ 15 ղրչ. տահա թէնզիլաթ իճրա իտիտիկի իլան իտիմիշ օլաուղը հալէ, պու տէֆտատա տահա հավա կազը եազմագտա էհալինին բաղպէթլերի պիր գաթ տահա արթմըշ օլմագ իւզրէ, կազանանէ՝ եալնըզ կազ տաթթընտա գատար խարիճէն մուգթէպտա եէչտա վէ էտէվմթը ֆիւրուխթ վէ վազ իտուպ, կազ տաթթընան իւլրի լիւզում էէօրինէնէպ էշտա վէ էտէվմթը՝ կազանանէն թանզիմ ու իթտ իսթիլեճէք քէշֆի մուշթերիլերինէ, միւշթերիներն իսթէճեկի մահալանէն պիլիմպայէտ, ամնամագ պունլարընն տա պէկէմէհալ կազխանէ ուսթալարը մարֆիֆթիլէ մանալերինէ վազ իթթիրիմէտի մուգարրեր օլմասըյլա, Պէյօղլունտա Գալաթա Սեբայը ճիվարընտա եէնի Զարչըտա վազը մէզքիւր կազխանէ իտարէսինէ միւրաճաաթ իտէնլերէ պու պապատ մալիւ. մաթ վէ իյզահաթը քեֆֆիյէ իթտասյլա մէնֆաֆիի ուսմուսիյէյէ ճիտաէն խըսմէթ իտիմէքտէ իտուկի պէյան օլունը։

7—7

ԷՇԵԱ ՍԱՂԱՆԱՋԱՍԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ
ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՒԼԷՍԻ ԳԱՐՇԵՍԸՆՏԱ
Խաղչէ օֆիսընէն կանչոտ Ն. 657-659
Մ. ԺՕՐԺ ԲՍԱԼԹԻ
ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէզքիւր մաղազատա զայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ հէր քէսին քէսէսինէ էլվէրիշլի սուբէթաէ աթիտէքի էշեալար սաթըլմագտա տըր։ Շէօյլէ քի, հէր շէքլ վէ հէր ճընսատա սալօն, եաթագ վէ եէմէք վէ իշ օտասը վէ եազբանէ վէ իտարէխանէ էշեալարը, խալըլար, այնալար, իբէքլի վէ եունը գումանչար վէ սաիրէ։

Ժօրժ Ժ. Բսալթի մաղազասը՝ էվրօբանընն պաչլըճա ֆապրիգալարընդա Ճարի օլան միւնասէպաթը վսահասը վէ պինէֆա քէնտի ֆապրիգալարը սայէսինտէ քէնտի մուշթերիլերինէ, միւշթերիներն իսթէճեկի մահալանէն պիլիմպայէտ, անճագ պունլարընն տա պէկէմէհալ կազխանէ ուսթալարը մարֆիֆթիլէ մանալերինէ վազ իթթիրիմէտի մուգարրեր օլմասըյլա, Պէյօղլունտա Գալաթա Սեբայը ճիվարընտա եէնի Զարչըտա վազը մէզքիւր կազխանէ իտարէսինէ միւրաճաաթ իտէնլերէ պու պապատ մալիւ. մաթ վէ իյզահաթը քեֆֆիյէ իթտասյլա մէնֆաֆիի ուսմուսիյէյէ ճիտաէն խըսմէթ իտիմէքտէ իտուկի պէյան օլունը։

7—7

ՅՈՎՀԵԼ Կ. ԿԱՐԻՆԵԱՆԸՆ
ՊԻՐԻՆՃԻ ՆԷՎԻ ԳՕԳ, ԳԱՐՏԻՃ, ՆԻԻԳԱՍԼ ՎԷ ԲԸՐՆԱԼ ՔԷՕՄԻՐԻՊ ՏԷԲՕՋԻԹՕՍԸ Ն° 68

Սիրքեճիաէ կիւլպէնկ խանդն արգա ճիհէթինտէ Տէվրի քէվհեանդն մաղազասընտա զայէթ էհվէն ֆիյաթ իլէ ֆիւրուխթ օլունուր։

ՍԱՐՐԱՖԻՄԷ
ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 25 սեպտ.

Ինկլիզ էհսամը Ինկ. Լիր.	108—63
Օսմ. էհսամը տէյլար	18—87
» » գատրանտը	18—93
» » Սէրի Ա	64—
» » » Բ	31—
» » » Գ	19 -
Սթամբուլ 1871	094—
Օսմանլը Պանգասը	11—57
Բուսթա իսթիդրադը	—
Մըսըր ռուս. մութահիտ	104—
» իսթիդրադը	—
Տարիէթ Սանդիյէի Մըսը	103—50
Եունան 5 % 1879	29—50
Թուրքիա իսթիդրադը	—
Գուլիտ իսթիդրադը	95—
Գամպիս Բարիզ 3 տէյ վատէ	25—32.

Բարիզ 25 սեպտ.

Ֆրանս. էհս. 3 % ֆր.	102—
» » 4½ %	105—55
Եէնի Օսմ. էհսամը տէյլար	19—10
» » » գատրանտը	19—10
Միսրլուներ	
Սէրի Բ.	—
» Գ.	19—30
Բանքի շամէնտրֆէրի	94—75
Օսմանլը Բէտֆիսի էհսամը	334—
« Պանգասը	536—80
Գրէտիտ Լիոնէ	783—
Գրէտիտ Ֆոնսիէ	—
Գենթուար ամէռգանթ	—
Սիւվէրիչ ազտիոնը	3350—
Իսթանբուլ էհսամը	87—65
Մըսըր ֆոնս. մութահիտ	—
Բանքոտէթ Թուրք	—
Գամպիս 3 տէյ վատէ	25—17.

Վիէննա 25 սեպտ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	120—12
Բանքի շամէնտրֆէրի ֆր.	49—30
Օսմանլը Բէյժի ազտիոնը	158—50

ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Էսկ. ռուս. ոսկի ազչ. գաբ.	21—02
» » » էն եուքսէք	21—02½
» » » էն ալտը	20—27
Գալ. ռուսական տէյլարը գ. գ.	20—86
Թանվիլաթը Օսմանիյէ	—
Գէսի Ա.	62—30
» Բ.	31—
» Գ.	21—25
Բանքի շամէնտ. ազչ. գր.	035—50
» » էն եուքսէք	095—50
» » էն ալտը	095—
» » տէյլար	094—75
Բանքայ Թավիլաթ. ֆր.	467—
Ադչէ ֆանիզ	—
Բէյօր Դրչ.	— 02
Հէվալեսիէ » օ բեր	—

ԳԱՆԴԱ ԱԳՈՒՕՆԼԱՐԸ

Գրէտիտ Ֆոնսիէ	7—25
Սոսիէթէ Օթօման	3—30
Օսմանլը Սիկուրթա շիրքէթի	4—15
Բէյժի ազտիոնը	14—30
Թրամվայ	7—40
Թրանսվասալ մասէիէ	45—
Դոյչբանկ Թազա չէքիլ	08—
Եգիպտոս սիկուրթէ Ա.	1—
» Բ.	—95
Օսմանլի Գազ Թէքէթէքէնլրի.	110—

ԱԳՈՒԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

	Ֆր.	Բ.
Օսմ. լիրասը 100 ղ. տան	108—	05
Գլ. ազ մէճիտիյէ ֆապրը	098—	39
Մէջիտիյէ »	102—	25
Ռեշատիյէ »	102—	35
Ինկլիզիս լիրասը	110—	04
Ֆրանսայի ֆրանքը	87—	39
Բոլ	8—	20
Դրէսդրը ռայխսմարք	51—	10
Դոլարի գրամիսի	2—	59

ԳԱՄԲԻՈ

Լօնտրա	109 30
Բարիզ 3 տ. վատէլի	22—95

ԱԴԱԳԻՐԸ
ԷՕՄԻՐ Վ. ԻՅՐԱՏ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՎԻԷՆՆԱՏԱ — 1858ՏԷ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

	Ֆրգ. մԹԼ.
Քէֆալէթի ադչէսի 1889 գեկտ. 31տէ	91,706,957·75
1890ատա սիկուրթա իսթիէն սէպալիդին եէքիւնի	28,633,360·
» թէեէտիյէ օլընան զարար ու զիյանընն եէքիւնի	1,234,743·
1871—90ատա թէեէտիյէ օլընան սէպալիդին եէքիւնի	104,760,218·

Վէֆաթընտա վէրեսէսինէ իքրամիյէ վէրիլմէք իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գէյանլարա թէեէտիյէ օլընան թէսէլլութիւսաթ (պենեֆիս)՝ սէնէվի ալընան իւճբէթիլերին 100տէ 25ինէ պալիզ օլմըշ տըր։

Պիր միւտատէթը մուայյէնէսէ պէրհայաթ գալմագ իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գօյանլարա թէեէտիյէ օլընան թէսէլլութիւսաթ՝ սիկուրթա իսթէն մէգտարը սերմայէլերէն 100տէ 41 պուչաղընա պալիզ օլմըշ տըր։

«ԱԴԱԳԻՐ» սիկուրթա գումբանեասընդն պաշլըճա չէրաիթի պէրվէճէրը աթի տիր.

1.—Վէֆաթի վուգուբլա իքրամիյէ ասմագ իչիւն սիկուրթա. Մէսէլա,

35 եաշընտա օլան պիր քիմսէ՝ վէֆաթընտան սոնդրա տէրհալ վէրեսինէ 10000 ֆրանգագ պիր սերմայէ թէեէտիյէ օլընմագ վէ միւտատէթը հայաթընտա տա քէնտիսինին թէսէլլութիւսաթ աթպընա հագգը օյմագ իւզրէ սէնէվի 291·70 ֆրանգ իւճբէթի թէեէտիյէ իսէր։

2.—Պիր միւտատէթը մուայյէնէսէ պէրհայաթ գալմագ իւզրէ սիկուրթա (չօճուգլարա սերմայէ իչիւն թախսիսաթ, տօթ սաիսի)։ Մէսէլա,

Սէնէվի 320·30 ֆրանգագ պիր իւճբէթի վէրլիսինէ հալատ, պիր եաշընտա իքէն սիկուրթա իսթիէն պիր չօճուգ 20 եաշընը պլիթիրտիսէ, 10000 ֆրանգագ պիր սերմայէ ախպընա քէսպէ ըսթիհգագ իստեճէք վէ Կումբանիանդն թէսէլլութիւսաթընան 100տէ 85ինէ հիսսէսինա օլաճագ տըր։

Չօճուգլարա սերմայէ թախսիսաթը (տօթ սաիսի) իչիւն սիկուրթայա եազրանլարընն թէսէլլութիւսաթ հիսսէսի՝ օրիա հիսսպա 100տէ 30 օլընշ վէ 100տէ 41 պուչուգա գատար լրգմշ տըր։ Պու հիսսպճա մէրգում՝ սիկուրթայա եազրանլար՝ պէտէր 1000 ֆրանգ իչիւն 415 ֆրանգ տա թէեէտիյէ ամշըպը տըր։

Գարշըլըգ ճիւզի պիր սիկուրթա իւճբէթի թէեէտիյէ օլընմըդը թագտիրտ, վէֆաթընտա վէրեսէսինէ իքրամիյէ վէրլիսինէ իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գէյանլարընն վէրտիքէլերի իւճբէթլերինա տարբ թէեէտինամի պատպիրլերը։

Պէճիրիլէ մեսարիֆը թահսիլիյէ՝ պաչէատ մուհասիբը իւճբէթլերինա տարիխ օլուպ, պունան մասատա գումբանեա՝ տրկէտ պիր չօգ գումբանեալարը կիպի Շարգտա զարար ու պիտանլար իչիւն ֆայդա բէտ՝ սրպ ինթիմէզ։

Պէճիրիլէ մալիսմամ իչիւն Տէրսաատէթատէ ումուսի աճէնթէ Մ. Լիոնէլ պոնտիտ միւտաճաթ օլընա։

Գումբանեանդն իտարէեանեսի՝ Պէյօղլունտա Թրնէլ մէյսանընտա Մայէր մաղազասընդն էքնէնի գաթընտա տրը։

Գումբանեանդն պանքէրի՝ Մ. Ս. Ալէք տիր։

Գօճամանօղլու խանընտա Նօ. 7ում քեսին Սթամպոլ շիւպէսի միւտիրի Տիգրան Տէր Նէրսէսեան։

ԳՐԱՆՍԱ
ՄԱՀՍՈՒԼՏԱՐԱՆ ՊԵՐՔԷԹԻՊ

Մէրքէզը իտարէսի Բարիզատ վէրրրի սօգաղընատա 40 նումէրօլը տարէրէի մահսուսէ տիր։

Սթամպօլատա եէկեանէ տէբօղիթօսը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատա էսկի Միսիրի օթէլի եէրինատ միւհէտատէն ինչա օլընան 463 նումէրօլը մաղազա տըր։

Նէյէհէլէր
Օլիսէթ պիսկիւիտի.
Հանանէյ է Բալմէր պիսկիւյիտի.
Թէրէե եաղը վէ չիգէլաթա.
Հէր նէվ սուճուգ.
Զին չայը.
Գուլիուլարատա սագիը սեղէվա.
Սարտէլա պալըգալարը.
Շեֆքերլամէլեր.
Էն մէշհուր պիրա.

Շեֆքելէնմիշ մէվլեեր.
Հէր նէվ բէչմիր.
Պագգալիյէնին էնվաը.
Հէր նէվ էյիլիլեր.
Ֆրանսըզ շարապալարը.
Լիոն բաթթանալարը.

Եվ էյնէ եէլալար
Սուքքա թաբրիկալարը.
Միւքէմմէլ ֆրէյ թագքիմալարը.
Թաթթա վէ մատէնտէ թաշպագ վէ թէեբէ.

Մաթպախ լեվազիմի.
Մատեեի գատէ վէ չայ թագքիմալարը.
Պագաբալ պիլօրընատա հէր նէվ մալդէմէ.
Ինվան գոգալար.
Իշէա վէ ավանիի սաբէ.
Ֆիլիմատիգ թագքիմալարը.
Չաարը վէ պաղէեէր լեվազիմի.
Հէր նէվ չամալրը ատաճնալարը.
Վէլօսիպեեալեր վէ սաբէ.

Վուգու պուլուճագ սրբարրյ իւզերինէ, կէրէք թօբատան վէ կէրէք բերաքէնթէ օլարագ մաղազատի մէզքիւրէտէն ախպ օլընաճագ էշտա՝ արգու օլընան մահալէ գատար քէմալը ինթիզամ վէ սուհուլէթլէ նազլ օլունը։

ՀԻՆՏԻՈԹԱՆԸՆ ՍԼՕՂԱՆ ԱՏԱՄԸ ՄԱՀՍՈՒԼԱԹԸՆՏԱՆ
ԼԻԲԹՕՆ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ՉԱՅԼԱՐԸ

ՏՕՂՐՈՒՏԱՆ ՏՕՂՐՈՒՇԱ ՊԱՂԱՋԻ ՄԱՀՍՈՒԼԸ

ԶԵՐԲԱՐՆՏԱՆ ՍԱԹԸՆ ԱԼԸՆԸՂ.

ՊՈՒՆԼԱՐՏԱՆ ԱԼԷԱՍԸ ՀԱՍԸԼ ՕԼԱՄԱԶ.

ԼԱԶԱՂԹ ՎԷ ԲԱՑԻՀԱՍԸ ԲԼԷՔ ՆԷԹԻՍ.

ՀԱՇՄԹԷՂԻՈ ԻՆԿԻԼԹԷՊԱ ԳՈՒԼԻՆ ՅԱՍԸ ՀԱՂՐԷԹԼԷՐԻՆՏԷՆ ՊԷՐԱԹԸ

ՉԱՅ ԹԻՖՆԱՐԸ

Map of CEYLON showing LIPTON'S TEA ESTATES.
NORTHERN PROVINCE. NORTH CENTRAL PROVINCE. EASTERN PROVINCE. SOUTHERN PROVINCE. PEARL BANKS. GULF OF MANAR. INDIAN OCEAN.

Լիբթօն թէճարէթխանէսինին գահվէ խիւլասասը իլէ գահվէ վէ հինտիպա խիւլասասը՝ բէք խալիս վէ նէֆիս իլէ բարիհասը վէ լէզիզ օլասուը թահթը թէեմինաէ տիր։
Գունլարատա գօլաճա պիր խթ սանկիսէտ բիւէր։

Լիբթօն թիճարէթխանէսինին սիւտ խիւլասասը բէք ալէա օլուպ, գայմաղը չօգ ասրը Ժամպոն, եաղ (լարտ), պիսքիւիթ, զագաս, գոնսերվ, սայտ, գուիտ վէ գազ աէրուսինէ էթիլեր, տուբա վէ սաիրէ տահի վար տրը։

ԼԻԲԹՕՆ
Սէլանատա չայ, գահվէ վէ գազաս եէթիշտիրէն, միւնասասա էն պէօպիլ չայ, գահվէ, գազաս վէ գօնսերվ թիճարարը։

Սէլանի ատասընտա էատիսի սիֆտ մուհարրեր գահվէ, չայ վէ գազաս նէպոթիրէր էն մէշհուր թարլալարընա ԼԻԲԹՕՆ՝ եէկեանէ մութասարրֆի օլաուղ, պու թարլալար Սէլանատա չայ՝ գահվէ վէ գազաս եէթիշտիրմէկէ մախսուս էն ալէա ասպի օլարագ, պիլէրէկ էր թարլալարա սա մէտահէյի շամիլ տիր։

Պաչլըճա իտարէսի Ինկիլթէրատա Լօնտրատա Սթրէն Բօատ չարշըսը։
Տիւնէանդն հէր գէսմընատա շիւպէ վէ ամէնցիսալարը վար։

Թիւրքիա իչիւն ուսմանի ամէնթէ վէ տէբօճըը՝
Մօսմանէտ Նօսիգօ խանընտա 3 վէ 12 նումէրատա Ն. Գ. Գոմմօգուլօս։

Սահթալը՝ Բուլգարիա սէֆարէթխանէսի գաչալրընտա Տէսէթրդաշօուլօ պիրատեալրը մաղազասընտա։
» Եաղզը օգաղընտա Ժ. Միսիրի վէ Գումբանեասընտա։
» Գալաթատա, Պէյօղլունտա Վէնտիկի օգաղընտա, Գատրգէօյտա Շարքիմէրի Թիւրինճիէնտէ։

ՍԱՐԼԻՃԷՆ
ԷՏԷՆ ՖԻՏԷՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԲԱՆԸՆԷՍ
Տէբօգիթօսը
Մաթպախընդան, Մէզքիւրէկ իսարէսինդան, Մէզքիւրէկ իսարէսինդան, Ի թիճարատան. Ի պէօյուք խարիկատան.
Ամարիկէ ֆիլիտաֆիա, Իսպանիա վէ Ամարիկէ Նէվ Յորք վէ Ֆիլիտաֆիա, Ամարիկէ Նէվ Յորք, Ամարիկէ Նէվ Յորք, Ամարիկէ Նէվ Յորք